

Un pasado de violencia, un futuro de paz

20 años de violencia
1980 – 2000

**Qayna
ñakariyninchik,
paqarintaq
hawkalla
kawsakuyninchik**

20 wata sipinakuy
**1980 watamanta
2000 watakama**

Publicación basada en el Informe Final de
la Comisión de la Verdad y Reconciliación

Kaymi Comisión de la Verdad y
Reconciliacionpa riqsichisqan qillqa



PONTIFICIA **UNIVERSIDAD CATÓLICA** DEL PERÚ

**Un pasado de violencia, un futuro de paz.
20 años de violencia 1980 - 2000**

Ñawpaq ruwasqamanta: Comisión de la Verdad y Reconciliación (CVR) nisqapi huñusqa yachaqkuna, diciembre killapi, 2003 watapi.

Iskay yupay ruwaqkuna (IDEHPUCP nisqapa ñawpaq ruwasqan): Instituto de Democracia y Derechos Humanos nisqa, Pontificia Universidad Católica del Perú (IDEHPUCP), septiembre killapi, 2008 watapi.

Hayka yupay: 20.000 (iskay chunka waranqa qillqakuna).

Qullana (umachaq): Iris Jave

Kay qillqamanta:

© Instituto de Democracia y Derechos Humanos, Pontificia Universidad Católica del Perú, 2008.

Tomás Ramsey sutiuyq callepi, 925 yupay wasipi, Lima 17 – Perú suyupi

Telefono: 626 2000, anexos 7500 , 7501
462 0538, 261 5859

email nisqa (chaskapa ñannin puriq qillqa):

ideh@pucp.edu.pe

www.pucp.edu.pe/idehpucp

IDEHPUCP sutichasqam, 2004 watapi kamasqa, kay qillqata mirachimun: *Qayna ñakariyninchik, paqarintaq hawkalla kawsayninchik. 20 wata sipinakuy, 1980 watamanta 2000 watakama* sutiuyqta, Comisión de la Verdad y Reconciliaciónpa diciembre killapi, 2003 watapi ruwasqanta, runa simipi, castellanopipas, kay tukuy ñakariyninchikmanta willakuykunata.

Chay pacham rakirqanku 595.000 qillqakunata, mana mediopas qullqillapaq, tukuy rikchaq huñunakuykunapi kaq runa masinchikman, Perú suyuntinpi biblioteca nisqa qillqa taqikunamanpas.

Castellanomanta runa simiman tikraq: Leo Casas Ballón

Renzo Espinel, Luis de la Lama, diseño de carátula e interiores nisqa, kay qillqapa uyanpi kaqta ukunpi kaqtawan allichaqkuna.

Kay papel rapikunapi qillqa ratachiq (imprensa): Lettera Gráfica

Derechos reservados nisqa. Manapunim kay qillqapi rimaykuna mastariytaqa atinmanchu pipas maypas, llapantapas, wakillantapas. Radiopi, televisionpi, internet nisqapi, huk qillqapipas kayta mirachiyta munaqqa, kay ruwaqkunamantam permisota mañakunan, qillqasqata.

Depósito legal nisqa. Biblioteca Nacional del Perú nisqapim churasqa kachkan kay qillqa, 2008- 11414 yupayniyuq, kamachikuq qillqapa nisqanman hina.

Perú suyupi qillqasqa - Impreso en el Perú – Printed in Perú

Advertencia:

El presente documento es una versión no oficial elaborada en base al Informe Final de la Comisión de la Verdad y Reconciliación, con la finalidad de difundir su contenido masivamente y mediante un lenguaje accesible para todos. Debido a ello, cualquier duda sobre el uso de términos o definiciones contenidas en el presente documento deberá tomar como referencia oficial el texto completo del informe final, que puede ser consultado mediante Internet en: www.cverdad.org.pe

Ñawpaqta yachana:

Kay qillqaqa Comisión de la Verdad y Reconciliación nisqapa willakuyinmi, llapan runaman allinta mastarinapaq. Pipas astawan yachayta munaspaqa, kay Comisionpa huntasqa qillqantam qawaykunan kanqa, kay chaska ñanpi tarinata: www.cverdad.org.pe

**Un pasado de violencia, un futuro de paz.
20 años de violencia 1980 - 2000**

Primera edición: Comisión de la Verdad y Reconciliación (CVR), diciembre de 2003

Segunda edición (primera en el IDEHPUCP): Instituto de Democracia y Derechos Humanos de la Pontificia Universidad Católica del Perú (IDEHPUCP), septiembre de 2008

Tiraje: 20.000 ejemplares

Coordinadora: Iris Jave

De esta edición:

© Instituto de Democracia y Derechos Humanos de la Pontificia Universidad Católica del Perú, 2008

Calle Tomás Ramsey 925, Lima 17 - Perú
Teléfonos: 626 2000, anexos 7500 y 7501;
462 0538 y 261 5859

email: ideh@pucp.edu.pe

www.pucp.edu.pe/idehpucp

El IDEHPUCP, creado en el 2004, reproduce la versión bilingüe de *Un pasado de violencia, un futuro de paz. 20 años de violencia 1980-2000*, que elaboró la Comisión de la Verdad y Reconciliación en diciembre de 2003 para difundir el Informe Final. El tiraje, que alcanzó 595.000 ejemplares, fue distribuido gratuitamente a través de redes, organizaciones sociales y bibliotecas de todo el país.

Traducción al quechua: Leo Casas Ballón

Diseño de cubierta e interiores:
Renzo Espinel y Luis de la Lama

Impresión: Lettera Gráfica

Derechos reservados. Prohibida la reproducción de este documento por cualquier medio, total o parcialmente, sin permiso expreso de los editores.

Hecho el Depósito Legal en la Biblioteca Nacional del Perú N.º 2008 - 11414

Impreso en el Perú - Printed in Perú



Comisión de Entrega de la CVR

Maypi ima qillqa tarina

Qawarichiykiyu04

Qallariyninpi willakuy:
¿Pim, imapaqmi kamarqan Comisión de la Verdad y Reconciliación nisqata?.....06

Yuyarisun08

Cap. 1 Huk rakiypi willakuykuna:
¿Imaynam Perú suyupi kawsayninchik karqan, 1980 watamanta qipanman, manaraq chaychika sipinakuy qallarichkaptin?.....10

1. Huk yupay pacha:
Lucha armada nisqapa qallariynin (1980 watamanta 1982 watakama)..... 12

2. Iskay yupay pacha:
Militarkunañam yaykun (1983 Watamanta – 1986 Watakama)..... 14

3. Kimsa yupay pacha:
Ayacuchomanta tukuy Perú suyuntinman (1986 watamana – 1989 watakama).....16

4. Tawa yupay pacha:
Mañana imawan allichay atina (1989 watamanta – 1992 watakama)..... 18

5. Pichqa yupay pacha:
Subversionpa tukukapuyin munay sapa Fujimoripa gobierno qallariynin (1992 watamanta, 2000 watakama)..... 20

Cap. 2 Iskay rakiypi willakuykuna:
¿pikunam maqanakuywan nisqawan ñakariran?.....24

Cap. 3 Kimsa willakuykuna:
¿Pikunam huchayuq kaychika ñakariypaqri?.....30

Cap. 4. Tawa rakiypi willakuykuna:
¿Imatataq ruwananchik kay sasachakuyña amaña haykaqpas kutimunampaqri?..... 40

Índice

Presentación05

Introducción:
¿Quién creó, y para qué, la Comisión de la Verdad y Reconciliación?.....07

Para reflexionar 09

Capítulo 1 :
¿Qué pasó en el Perú durante 20 años de violencia? 11

Etapa 1:
El inicio de la violencia armada (1980 – 1982) 13

Etapa 2 :
Ingreso de las Fuerzas Armadas (1983 – 1986) 15

Etapa 3:
De Ayacucho a todo el Perú (1986 – 1989) 17

Etapa 4:
Crisis extrema (1989 – 1992) 19

Etapa 5:
El fin de la subversión y el inicio del autoritarismo (1992 – 2000) 21

Capítulo 2:
¿Quiénes son las víctimas?25

Capítulo 3:
¿Quiénes estuvieron involucrados? 31

Capítulo 4:
Para que nunca se repita, ¿qué debemos hacer?41

© FOTOGRAFÍAS:

José Abanto/La República: 27. Alejandro Balaguer: 19. Caretas: 4, 9, 13, 20, 21. Walter Chiara/TAFOS-PUCP: 24. Dámaso Quispe/TAFOS-PUCP: 16. El Comercio: 3, 5. Diario Oficial El Peruano: 6. Silvia Izquierdo/Agencia Reuters: 15. La República: 18. Vera Lentz: 23, 30, 32. Oscar Medrano/Caretas: 7. Oscar Medrano: 10. NN: 8. Gilmar Pérez/Caretas: 25. Sengo Pérez: 22. Jaime Rázuri: 11, 12, 26, 28, 29, 31. John Riley/CVR: 1. Beatriz Suárez/COMISEDH: 2. Pedro Ugarte: 14. Juan Manuel Vilca/La República: 17.

Qawarichiyniyku:

Comisión de la Verdad y Reconciliación (CVR) nisqapi huñusqa yachaq runakunam, 2003 watapi, Informe Final sutiyuq Hatun Willakuyta haywaykurqan Estadoman, Perú suyuntinpi runamanpas. Chaymanta pacha pichqa wata huntakuptinmi, Instituto de Democracia y Derechos Humanos de la Pontificia Universidad Católica del Perú, yapamanta kay qillqata mastarimun runa simipi, castellanopipas, *Qayna ñakariyninchik, paqarintaq hawkalla kawsayninchik. 20 wata sipinakuy, 1980 watamanta 2000 watakama* sutiyuqta, 2003 watapi qillqapa nisqan kikillanta, huk chikan yapachayuqta.

¿Ima nispam mastarimuchkaniku kay Hatun Willanakuyta runa siminchikpi, castellanopipas? Kay tukuy ñakariyta, waqayta, llakiyta, sipinakuyta, wakcha runa masinchikpa chinkariynintawan amapuni qunqarunanchikpaqmi. Runa simipi qillqasqata maychika runa mana qaway atisqanchiktaqa yachanikum. Ichaqa, kay qillqatam mirachichkaniku qichwa siminchikpi, qipa wiñaykuna kay rimayninchikpi qillqa qawayta yachaspanku, sunqunkupi tarpuykuspa, amapuni kay rimayqa wañuruchunchu ninankupaqmi. Kaywantaqmi yuyarichkanchik, sunqunchikpi tarpuykuchkanchik chaychika runa masinchikpa ñakariyninta. Paykunapa hatun llakiyninta yachaspaykum, kikiykupas kirisqa kaykuman karqan hinapuni sunquyku nanan llapan Perú suyuntin runakunapa.

Hinallataqmi nichkaniku: *Castellanopi qillqa qaway yachaq runa masinchikkunapas, asasmanta runa siminchikpi qillqasqa qawayta (liyyita) yachakuchun* nispapas. Manapuni chikallanpas runa simi rimay, qawaypas yachaqkunapaqtaqmi, castellanopi kachkan kay Hatun Willanakuy.

Kay iskay yupay Hatun Willanakuymantami yapaykamuniku huk tapukuykunata, sapanka rakiypi qawasqanchikta allinta yachaykuspa sunqunchikpi tarpuykunapaq, ayllunchikpi, yachay wasikunapipas huñunakuspa, kуска yuyaymanaykuspa, aswan allinta yachananchikpaq. Kay tapukuykunatam Pilar Coll churaykamurqan, hatun sunqunwan. Chayraykum kay ñaña-paninchikta yupaychaniku.

Presentación:

A cinco años de la entrega del Informe Final de la Comisión de la Verdad y Reconciliación (CVR) al Estado y a la sociedad peruanos, el Instituto de Democracia y Derechos Humanos de la Pontificia Universidad Católica del Perú, IDEHPUCP, considera oportuno reeditar la versión bilingüe resumida de dicho Informe: *Un pasado de violencia, un futuro de paz. 20 años de violencia 1980-2000*, publicada por la CVR en noviembre de 2003, en quechua y castellano.

La idea de publicar este documento de síntesis en los dos idiomas busca preservar la memoria histórica de los años de violencia a través de una mayor divulgación entre todas las poblaciones, tanto las de habla quechua como las de habla castellana. Si bien es cierto que el quechua es una lengua oral, el texto impreso puede aportar a su preservación para las generaciones futuras. Esta publicación es ofrecida también como un homenaje simbólico a las víctimas del conflicto armado interno en el Perú, cuya procedencia era mayoritariamente indígena y en cuyos testimonios nos hemos reconocido también como peruanos.

En esta segunda edición, hemos agregado preguntas para la reflexión en cada capítulo, con el fin de facilitar la comprensión cuando este material sea utilizado por grupos de estudio, comunidades o escuelas. Agradecemos muy especialmente la colaboración de Pilar Coll, quien ha contribuido generosamente a la elaboración de las preguntas.

75% nisqa, sapanka pachak ñakariqkunamantam, 75 hina karqan qichwa simiyuq runa masinchik, hatun yunkapi huk niraq rimayniyuq wawqipankunawan kуска.

El 75% de las víctimas tenía como su idioma principal el quechua u otras lenguas nativas.

55% nisqa, sapanka pachak wañuqkunamantam, chinkaqkunamantapas, 55 hina karqan allpa llamkaq runakuna, Comisión de la Verdad y Reconciliaciónman willakuqkunapa nisqanman hinaqa.

El 55% de muertos y desaparecidos reportados a la CVR trabajaban en actividades agropecuarias.

Chay awqanakuywan ñaqariqkunamantaqa, allpa llamkaq runas pisilla escuelayuq karanku aswan achka. Paykunamantaqa wakichallansi cilegioman riq karqanku. Hatun llaqtakunapitaqsi achka runa karqa huntasqa colegioyuq.

De las víctimas la mayoría tenía un nivel educativo más bajo que el promedio, solo una minoría alcanzaba el nivel secundario, a diferencia de los niveles educativos que alcanza la población en las ciudades.



Qallariyninpi willakuy: ¿Pim, imapaqmi kamarqan Comisión de la Verdad y Reconciliación nisqata?

Kay qawasqanchikkuna tarinanpaqqa, Chiqanchaq Comisionqa kaykunatam ruwarqan:

- Chunka suqtayuyq waranqa, isqun pachak pusaq chunka pichqayuyq runapa kikin simintam uyarirqan.
- Iskay chunka hukniyuq hatun huñunakuypim karan isqun waranqa pichqa pachak ñakarikunawan.
- Iskay waranqa paka pakapi pampasqa runatam tarirqan.
- Waranqa tawa pachak voluntariokunam yanapaykuran mana qullqillamanta.

Comisión de la Verdadmi yuparimun 69.280 runa masinchikta, chaychika sipinakuypi wañukuqkunata

Para cumplir con su responsabilidad, la Comisión de la Verdad escuchó el testimonio de 16.985 personas y organizó 21 audiencias con víctimas a las que asistieron 9500 personas.

Además la CVR documentó la existencia de más de 2000 sitios de entierros clandestinos. Contó con el apoyo y compromiso de 1400 voluntarios a nivel nacional.

La Comisión de la Verdad ha estimado que el número total de peruanos que pudieron haber muerto en el conflicto armado interno sería de 69.280 personas.

Presidente Valentín Paniaguam kamarqan, tawa punchaw julio killapi, 2001 watapi. Kay kikiñ watallapitaqmi, Presidente Alejandro Toledopas nillaraqantaq: «chiqanchaypaq akllasqakunaqa allinmi kachkan, aswanraq pampanakuy turinanchikpaqwan llamkachunku», nispa.

Chaypaqmi chunka iskayniyuqta akllarqanku, chaychika sipinakuyla chiqanchaspa, pikunam chay ruwaq kasqanku, pitaqmi kamachiqninku, pitaqmi harkayta atichkaspa mana tatichirqanchu, chaykunata churjanchanankupaq. Hinallataqmi chay Comisionpi kaqkuna niwananchik, imaypi hawka kayta tarispa, kaynaña chiqninakuymanta pampachanakunanchikpaq.

Chiqanchaypaq Comisionqa Kaykunatam ruwarqan:

a) Allintam qawaykum imaraykum, maymantam, imaynapim hamurqan, mana chaninta, mastarikurqan chaynaña chiqninakuy, sipinakuy, ñuqanchik runamanta, Estadomantapas.

b) Justicia ruraqkunamanmi qawarichin pikunam sipirqan, runa kayninchiktapas sarurqan terroristakunamanta, soldadomanta, guardiamantapas. Ichaqa manam Comisionqa justiciatachu ruran, qawachillanmi.

c) Hinallataqmi Chiqanchaq Comisionqa niwananchik: ¿maypim kachkan sipisqakuna, chinkaqqkuna, kirisqakunapas?, ¿pikunam chaykunata muchurqan? ¿imaynapim sipirqanku, chinkachiranku, ñakarichiranku? ¿pikunam chaychika mana allin ruraqkuna?

d) Chiqanchaq Comisionqa niwananchiktaqmi: imawanmi kutichisun chay chiqninakuywan ñakarikunata, sipisqakunapa, chinkaqqkunapa wawa churinta, tayta mamantapas.

e) Imatam ruwananchik chaychika wañuy, ñakariy chiqninakuy amaña kutimunarpaq, chaytapas niwananchikmi Chiqanchaq Comisionqa.

Kaykunata yachasqanchik hawaqa, ñuqanchikmantañam kanqa sapanka ayllunchikpi hawkaña kawsakuspa, manaña wischusqa hina kananchikpaq. Chaypaqmi Chiqanchaq Comisionqa kay qillqata makinchikman churan, llapallanchik, huñulla, huk yuyaylla, huk kallpalla, huk sunqulla Perú suyunchikta hatarichinapaq.

Introducción: ¿Quién creó, y para qué, la Comisión de la Verdad y Reconciliación?

El gobierno de Valentín Paniagua creó la Comisión de la Verdad el 4 de julio del 2001. El presidente Alejandro Toledo ratificó la comisión el mismo año, ampliándola a Comisión de la Verdad y Reconciliación.

Estuvo compuesta por 12 comisionados. Se les encargó averiguar sobre los hechos de violencia ocurridos entre 1980 y 2000, durante el conflicto armado interno, y sobre las responsabilidades tanto de quienes cometieron crímenes como de quienes los ordenaron o los permitieron. Además, debían proponer iniciativas que promovieran la paz y la reconciliación entre todos los peruanos.

La comisión alcanzó los siguientes logros en su Informe Final:

- a) Analizó los comportamientos y las condiciones políticas, sociales y culturales que contribuyeron a la situación de violencia, tanto de los gobiernos de turno como de la sociedad.
- b) Colaboró con el Poder Judicial en la esperanza de que administre justicia, esclareciendo los crímenes y las violaciones de los derechos humanos cometidos tanto por las organizaciones terroristas como por las Fuerzas Armadas y la Policía Nacional. La comisión no reemplaza al Poder Judicial ni a las Fiscalías, pues no cuenta con sus funciones.
- c) Contribuyó a responder las siguientes preguntas: ¿Dónde están las víctimas? ¿Quiénes son? ¿En qué situación ocurrieron los hechos? Y, en lo posible, ¿quiénes son los responsables?
- d) Propuso un Plan Integral de Reparación para las víctimas o sus familiares.
- e) Realizó recomendaciones para que no se repitan experiencias parecidas en el futuro.

Estos logros serán perdurables con nuestro apoyo y con nuestro compromiso por mantener la paz y alcanzar la justicia que tanto necesitamos para nuestro desarrollo. La Comisión de Entrega de la Comisión de la Verdad y Reconciliación pone en tus manos este folleto, basado en el Informe Final de la Comisión, para que juntos podamos construir un Perú mejor.

Amapunim
qunqarusunchu, kay
qipa iskay chunka
watallapim
chaychika yawar
chaqchukurqan,
pachak pichqa
chunkan watapi
mana
chaqchusqanchikta,
Chilewan,
Ecuadorwan
guerrapipas manam
chaychika wañuy,
challuy, ñakariypas
karqanchu.

Kay sipinakuytam
qallariran Sendero
Luminoso. Perú
suyupi runataqmi
ancha raki raki
karqanchik:
wakchawan, qapaq
apuwan; allpa
llamkaqpi, mistiwan;
campo runapi, hatun
llaqtapi kaqwan.
Estadopa sutinpi
amachawananchikpaq
churasqa
guardiakuna,
soldadokunataqmi,
paykunaraq aswan
mana chaninta
sipiwaranchik,
ñakarichiwaranchik.

Chaykunatam
yachananchik,
lliwta, amaña
kutimunanaq.
¿Pikunam chaypaq
huchayuy karan?
¿Pikunam wañuram
chaymanta
amachayta
munawaspanchik?
¿Pikunam chay runa
sipiqaquna?

No olvidemos que durante los últimos 20 años, en el Perú ha corrido más sangre que en 182 años de vida republicana. Ni las guerras con Chile ni las guerras con Ecuador provocaron tantas muertes, tanta destrucción y tanto sufrimiento.

Este conflicto, que surgió por decisión de Sendero Luminoso, mostró un país dividido entre el campo y la ciudad, entre pobres y ricos, entre campesinos y pobladores mestizos o blancos. Lejos de garantizar la seguridad de sus ciudadanos, las autoridades policiales y militares cometieron crímenes irreparables.

Tenemos que conocer la verdad para que esto no se repita. ¿Quiénes fueron los responsables? ¿Quiénes ofrendaron sus vidas? ¿Quiénes fueron los asesinos?

YUYARISUN:

**Cap. 1 Huk rakiypi willakuykuna
¿Imaynam Perú suyupi
kawsayninchik karqan, 1980
watamanta qipanman, manaraq
chaychika sipinakuy
qallarichkaptin?**

- 1 ¿Imaynam karqan kawsayninchik, ñuqanchikpura awqanakuy chayllaraq qallarichkaptin?
- 2 Qampa qawarisqaykiman hinaqa, ¿imaraykutaq chay sipinakuymanri churakuranchik? Kimsa razonta niykuy.
- 3 ¿Imakunatam chay ñuqanchikpura chiqninakuy apamurqan qam kikiykipaq, tayta-mamaykipaq, pani-turiykipaq, ñaña-turiykipaq, wawa-churiykipaq, aylluykipaqpas?

**Cap. 2 Iskay rakiypi willakuykuna
¿Pikunam maqanakuywan
ñakariran?**

- 1 ¿Pikunam astawan muchurqanku, ñakarirqanku, wañurqanku, chinkarqankupas chay maqanakuyipi? ¿Imaraykum chayta ninki?
- 2 ¿Warmikunachu icha qarikunachu astawan muchurqanku chay awqanakuywanri?. Warmachakunapa kawsayninqa ¿imaynataq karqan chaypachari?
- 3 ¿Imakunapim allin-mana allinpas karqan chay maqanakuy qampaq, tayta-mamaykipaq, wawqi-paniykipaq, ñaña-turiykipaq, wawa-churiykipaq, hinallataq comunidad aylluykipaqpas?

**Cap. 3 Kimsa willakuykuna
¿Pikunam huchayuq kaychika
ñakariypaqri?**

- 1 ¿Pikunam chay maqanakuy-awqanakuyipi karqanku?
- 2 ¿Imatam ruwanan kanman karqan, imatataqmi ruwarqan Estado chay maqanakuyipi?
- 3 Llaqtaykipi federación, asociación, club de madres, hinallataq iglesia católica, iglesia evangélica nisqakunapas, ¿imatam ruwarqanku chay awqanakuy ukupi?

**Cap. 4. Tawa rakiypi willakuykuna
¿Imatataq ruwananchik kay
sasachakuykuna amaña
haykaqpas kutimunapaqri?**

- 1 Comisión de la Verdad y Reconciliaciónpa kayta- wakta ruway nispa Estadota nisqanmanta, ¿mayqinkunam aswan huntanapuni kanman karqan? Iskay-kimsa recomendación nisqata rimariykuy. Chaykunamantarí:
a) ¿Mayqinkunatam huntarqan Estado?
b) ¿Mayqinkunatam manaraq huntanchu?
- 2 Kaypi yuyaymanasqanchikman hinaqa, ¿imakunapim allin-mana allinpas karqan chay maqanakuy qam kikiykipaq, tayta-mamaykipaq, wawqi-paniykipaq, ñaña-turiykipaq, wawa-churiykipaq, aylluykipaqpas?
- 3 Chaypiña-maypiña, imayñaña kaspachikpas ¿imatataq ruwananchik kanman chaychika chiqninakuy, sipinakuy amapuniña haykaqpas kutimunapaqri?

PARA REFLEXIONAR

- 1 ¿Cuáles son las características principales del inicio del conflicto armado interno?
- 2 ¿Cuáles considera que han sido las principales causas que motivaron el conflicto armado interno?
- 3 ¿Cómo ha afectado esta situación tu vida personal, familiar y la de tu comunidad?

Capítulo I

¿Qué pasó en el Perú durante 20 años de violencia?

- 1 ¿Quiénes fueron las principales víctimas del conflicto armado interno? ¿Por qué?
- 2 ¿De qué manera fueron afectadas las mujeres? ¿Y los niños?
- 3 ¿Cómo ha afectado esta situación tu vida personal, familiar y la de tu comunidad?

Capítulo II

¿Quiénes son las víctimas?

- 1 ¿Cuáles fueron los principales actores del conflicto armado interno?
- 2 ¿Cuál fue la responsabilidad del Estado en esta situación?
- 3 ¿Qué papel tuvieron las instituciones sociales en tu región? (organizaciones populares, Iglesias Católica y Evangélicas, medios de comunicación, etc.).

Capítulo III

¿Quiénes estuvieron involucrados en el conflicto?

- 1 Señala dos o tres recomendaciones de la CVR que te parezcan más importantes:
 - a) ¿Cuál de ellas se ha cumplido?
 - b) ¿Cuáles crees que aún están pendientes?
- 2 A la luz de lo reflexionado, ¿cómo ha afectado esta situación tu vida personal, familiar y la de tu comunidad?
- 3 Desde nuestra ubicación concreta, ¿qué debemos y podemos hacer para que esta situación no se repita?

Capítulo IV

Para que nunca se repita, ¿qué debemos hacer?

CRONOLOGÍA

- 17 de mayo de 1980.**
Integrantes de Sendero Luminoso queman 11 ánforas electorales en la localidad de Chuschi, Ayacucho.
- 26 de setiembre de 1980.**
En las calles del centro de Lima aparecen perros muertos colgados de los postes de alumbrado público, con el cartel: «Teng Hsiao Ping, hijo de perra».
- Mayo de 1981.**
Llegada de los Sinchis (Guardia Civil) y los Llapan Atic (Guardia Republicana), fuerzas especiales de la Policía, a la ciudad de Ayacucho para combatir a Sendero Luminoso.
- Agosto de 1982.**
Se declara el estado de emergencia en todo el país.

IMA PUNCHAW, MAYQIN WATAPI SASACHAKUYPA KASQAN YACHANA:

- 17 mayo killapi, 1980 watapi.**
Sendero Luminosom 11 anfora electoralta kañaykun Chuschi llaqta Ayacucho.
- 26 setiembre killapi, 1980 watapi.**
Lima callepim rikurin siqusqa allqukuna, luz kanchay postekunapi warkusqa, kayna qillqayuq: Teng Hsiao Ping, china allqupa churin.
- Mayo killa, 1981 watapi.**
Sinchis sutichasqa guardia civilkuna, hinallataq Llapan atiq sutichasqa guardia republicanam Ayacucho man chayaraqun, Sendero Luminosota qatikachananpaq.
- Agosto killa, 1982 watapi.**
Gobiernom estado de emergencia nisqapi churan tukuy Perú suyuntinta.

Cap. 1 Huk rakiypi willakuykuna: ¿Imaynam Perú suyupi kawsayninchik karqan, 1980 watamanta qipanman, manaraq chaychika sipinakuy qallarichkaptin?

Kay Perú suyupiq, 1980 watamanta 2000 watakamaqa, iskay chunka wata hunta kaychika runapa yawarnin chaqchuypim tupanakuran guardiakuna, soldadokunapas, sendero nisqakunawan. Hukninmi sipirqan, tukuy imata challurqan musuq kawsaytam apamusaq nispa, huknintaqmi maqanakurqan hinalla imapas kananpaq.

Kay maqanakuyipi tukuy mana allinkunawan runa muchuchisqankuta, sipisqankutam huñumuran Chiqanchaq Comisión, waranqanpi ñakariq runata uyarispa, pikunam chay hatun llakipi tarikuran chayta, kunan chuyata willawanchik.

Ichaqa, imaynapim kaychika ñakariy, wañuyipas mastarikuran chayta chanapaqqa, yuyarinanchikmi imaynam kawsayninchik karan maqanakuyipa qallarisqan watapi, chayta. Kikin ñakariqkunapa willakusqanman hinaqa, ancha llakis karqan wakchapa kawsayninqa, kaqniyuqkunapa sarunchasqan, mana pipa amachasqan, llumpay llaki. Chay hawapas, manataq karanchu ayllupi chuya yaku-unu, luz akchiy, posta médica, hospital, juez, guardiapas.

Junín, Huancavelica, Ayacucho, Apurímac, Huánuco, San Martín, Cusco, Punopipas ayllunchikkunapi wañuy, ñakariy, chaychika llakiypas unayña kasqan hawañam, chayraq Limapiqa yachakuran tumpata. Chay departamentokunapim wañurqan sapa pachak wañuqmanta, pusaq chunka pichqayuq runa. Yachaqkunapa nisqanman hinaqa, chay departamentokunapitaqsi tukuy Peru suyuntinmanta aswan wakcha runa kausan. Chaypi wakcha runakunata pusananpaqsi, Sendero Luminosoqa wakcha tukuspa puriq

Néstor Cerpa Cartolini, entonces secretario general del sindicato de la fábrica Cromotex y futuro dirigente del MRTA, protagonizó una huelga de hambre junto a otros obreros en diciembre de 1979. Los trabajadores exigían la liberación de cuatro compañeros acusados de la muerte de un oficial de la Guardia Civil, ocurrida durante un enfrentamiento en la fábrica Cromotex, el 4 de febrero de 1979. En el enfrentamiento murieron, además, seis obreros. Lima, diciembre de 1979.

Néstor Cerpa, chaypacha Cromotex fabricapa sindicaton umachaq, qipamantaq MRTA nisqapa umam, kikinmanta mana mikuspa yarqay huelgata ruwachkan, 1979 wata diciembrep. Chaywanmi mañakuranku tawa llamkaq masinkunata, huk Guardia Civil oficialpa wañusqanmanta tumpasqa carcelpi kaqta kacharinankupaq. Chay wata 4 punchaw febreropim suqta llamkaqkunapas wañurqan guardiawan maqanakuyipi. Limapi, 1979 wata diciembrep.



Capítulo 1 : ¿Qué pasó en el Perú durante 20 años de violencia?

La guerra que desangró al Perú durante 20 años (de 1980 al 2000) significó un país en conflicto donde las Fuerzas Armadas y la Policía se enfrentaron a los subversivos. Las primeras luchaban por restablecer el orden, mientras los subversivos atacaban para imponer un nuevo orden político, social y económico.

Como resultado de las acciones destructivas de los subversivos, el Gobierno envió a sus Fuerzas Armadas y policiales a combatirlos. Lamentablemente, esto implicó el uso de métodos que violaron los derechos humanos y que la Comisión de la Verdad ha recogido en miles de testimonios, logrando identificar a las víctimas del conflicto.

Para explicar los años de violencia hay que recordar en qué condiciones estaba el país cuando nació el conflicto armado. Los miles de testimonios recogidos expresan la violencia que se vivió y transmiten la exclusión que sentían las personas y las comunidades afectadas por el conflicto armado. Además de la violencia tenían que enfrentar la falta de servicio de agua y de luz, de escuelas, de postas médicas, de hospitales, de jueces y de fuerzas del orden, entre otras carencias.

Cuando el conflicto armado se convirtió en el tema central de los noticieros nacionales, a fines de los años '80, ya hacía tiempo que la destrucción y el dolor se habían instalado en los rincones y en las ignoradas localidades de la sierra central y sur.

Las ciudades de la costa, entre ellas Lima, no estuvieron en el centro del conflicto. A pesar de esto, muchos de los hechos ocurridos en ellas tuvieron gran impacto en la opinión pública.

«Chaypachaqa, llaqtaypas manam llaqtaychu karan, hukpa llaqtanmi,» nispan niwanchik don Primitivo Quispe, Ayacucho rimarispa, abril killapi, 2000 watapi.

«Entonces, mi pueblo era pues un pueblo, no sé, un pueblo ajeno dentro del Perú». Primitivo Quispe, poblador ayacucho que brindó su testimonio en la audiencia pública de Ayacucho el 8 de abril del año 2002.

- **22 de agosto de 1982.**
Sendero Luminoso ataca el puesto de la Guardia Civil en Vilcashuamán, Ayacucho. Mueren siete policías.
- **26 de enero de 1983.**
Ocho periodistas son asesinados en la comunidad de Uchuraccay, Ayacucho.
- **3 de abril de 1983.**
Integrantes de Sendero Luminoso irrumpen en la comunidad de Lucanamarca, en Ayacucho, y dan muerte a 69 comuneros.

- **22 agosto killa, 1982 watapi.**
Ayacucho Vilcashumanpi Guardia Civil puestotam Sendero Luminoso atacaran. Chaypim qanchis guardiata sipirqanku.
- **26 enero killapi, 1983 watapi.**
Ayacucho Uchuraqay ayllupim, pusaq periodistakuna sipisqa rikuriran.
- **3 punchaw abril killa, 1983 watapi.**
Ayacucho Comunidad Lucanamarkaman Sendero Luminoso yarkurquspanmi, 69 runata sipirquran.



Pensando que con el control de la prensa el desgaste del gobierno militar podría ser revertido, en 1974 el general EP Juan Velasco Alvarado expropió los principales medios de comunicación. Estos pasaron a ser controlados por el Estado aunque formalmente fueron asignados a diferentes sectores sociales y productivos. Lima, 1974.

1974 watapim, general Juan Velasco Alvarado dueñonmanta qichupuran periódico, televisión, radiokunatapas, chaywan amaña gobierno militarpa contranpi rimanankupaq. Llamkaqkunapa organizacioninmanmi chaykunata quykapuran, ichaqa gobiernopa munaynillantam rimaranku. Limapi, 1974 watapi.



4

1982 watapim, Huamanga carcelta asaltaruspa, senderista masinkunata kacharirunku. Chaywan sunqun nanasqataqmi, Guardia Republicana sipirquran Huamanga hospitalpi kaq kimsa senderistata.

En 1982 un grupo de senderistas asaltó la Cárcel de Huamanga y rescató a sus presos. En represalia, la Guardia Republicana asesinó a tres detenidos en el hospital de Huamanga.



5

Edith Lagos, 19 watallayuy sipastam, senderista masinkunapa Huamanga carcelmanta kacharinpurqanku. Hina qipanmanmi payqa wañupuran guardiakunawan maqanakusqanpi. Chaymi wakinninga hatun heroeman tukurachiyta munaranku.

Edith Lagos, militante senderista de 19 años, fue rescatada de la cárcel por sus compañeros. Posteriormente murió en un enfrentamiento con la Policía. Los senderistas intentaron convertirla en su heroína.

karan. Chaynapim Ayacucho runa paykunaman sunqunta tikraykuspa qatikuran, wakintataqmi pusrarqan mana munachkaqta. Chaynapim qallariran chaychika chiqinakuy, sipinakuy.

Chay iskay chunka watapi tukuy imapas pasasqanta allinta yuyayninchikman churanapaqmi, Chiqanchaq Comisión, Comisión de la Verdad sutichasqa, pichqaman rakirqan chay watakunataqa. Mapas qawarisun:

1. Huk yupay pacha: Lucha armada nisqapa qallariynin (1980 watamanta 1982 watakama)

Chaychika wañuchinakuyqa, armawan sipinakuyqa qallariran, Sendero Luminoso guerra popular nisqanta qallariptinmi. Chaywanmi Perú suyu Estadota challuspa, mana armayuy runatapas sipispa, manapuni respetanchu Derechos Humanos sutiyuy runa amachaq ley kunatapas.

¿Imaynaram karan Perú suyupi kawsayninchik chay watakunapi? 1977 watamanta 1980 watakamam, yaqa mana pipas qasillachu kaq: ancha hatun paro nacional nisqapim mana pipas llamkarqanchu, chayta tatirachisaq nispataq gobierno militar toque de queda nisqata kamachispa, mana payman sayapakuqkunata hawa suyuman qarqurapun. Chaypachataqmi, Perú suyu democraciata kutichinpuspa, 1979 watapi musuq Constitución hatun kamachiyta paqarichirqan.

1980 watapim, 17 mayo killapi, 12 watamanta militarkunata qarquspa votacionpi Fernando Belaundeta aklakuchkaptinchikmi, Sendero Luminoso qallariran tukuy ima challuyta, huchayuy mana huchayuy runa sipiyta.

Ñawpaqtaqa, Belaundeqa manam kasuranchu Senderistakunata, waka suwakunallam nispa. 1982 watapiqa manañam guardiakuna atiranchu senderistakuna harkaytaqa. Hinaptinmi, chay wata tukuytaqa Belaunde kamarqan Comando Político Militarta, tukuy departamentopi kamachinanpaq. Chaykamaqa, pachakninpiñam wañuran campo runa, huchuy kaq autoridadkunapas.

En cambio Ayacucho, Junín, Huánuco, Huancavelica, Apurímac y San Martín se convirtieron en el cementerio del 85% de las víctimas de la violencia armada. Todos esos departamentos coinciden en pertenecer a la categoría de los departamentos más pobres del país.

Fue en esas zonas alejadas de la capital y de las principales ciudades, y por lo tanto de los centros económicos y de la modernidad, donde los militantes del PCP–Sendero Luminoso (PCP–SL) se hacían pasar por pobladores comunes y corrientes. Su fin era reclutar a los pobladores insatisfechos con la situación de pobreza que vivían. En Ayacucho, por ejemplo, un sector de la población aceptó la falsa idea de cambio que promocionaban los subversivos. Otros fueron reclutados por la fuerza. Ese fue el inicio de la historia de violencia.

Para comprender mejor lo ocurrido durante 20 años, la comisión los dividió en cinco períodos.

Etapa 1: El inicio de la violencia armada (1980–1982)

El motivo principal del comienzo del conflicto armado es la decisión del PCP-SL de iniciar una «guerra popular» contra el Estado Peruano, y en contra de la población civil, utilizando armas y métodos violentos y terroristas de manera permanente, sin respetar los derechos humanos.

¿Qué pasaba en el Perú por esos años? En los tres años anteriores a las elecciones de 1980, entre 1977 y 1980, se vivió un período de agitación social y de amplias protestas, que incluyó el más grande paro nacional de la historia del país. Fue un estado de emergencia de varios meses, con toques de queda, represión policial y hasta la deportación de opositores al gobierno militar. Al mismo tiempo, el país recuperaba la democracia y se aprobaba una nueva Constitución, la de 1979.

Sendero Luminoso, el principal grupo subversivo, empezó su acción armada y terrorista el 17 de mayo de 1980. Fue justo el momento en que retornábamos a un gobierno democrático con la elección de Fernando Belaunde Terry, después de 12 años de gobierno militar con Juan Velasco Alvarado y luego con Francisco Morales Bermúdez.

Al inicio, el gobierno de Belaunde creyó que se trataba de un juego político de la oposición o de un grupo de abigeos y no les dio mayor importancia a los subversivos. A lo largo de 1982 quedó claro que la Policía no podía controlar la subversión. El 27 de diciembre de 1982 el presidente Belaunde solicitó a las

PCP Sendero Luminoso nisqaqa 1970 watapim paqarirqan. 1980 wata mayo killapitaqmi «guerra popular» nisqankuta qallarirqan, Perú suyu gobiernopa contranpi.

El PCP - Sendero Luminoso fue creado a inicios de la década del '70. Realizó sus primeras acciones armadas en mayo de 1980. Comenzaba así su «guerra popular» en contra del Estado (Gobierno) Peruano.

15 de mayo de 1983.

Una patrulla militar ejecuta extrajudicialmente a campesinos en Chuschi, Ayacucho.

13 de noviembre de 1983.

Efectivos de la Guardia Civil, a cargo del puesto policial de Socos, Ayacucho, matan a 32 campesinos que participaban en una fiesta comunal.

22 de enero de 1984.

Primera acción del MRTA. El grupo armado dispara contra una comisaría de Villa el Salvador, Lima.

14 de agosto de 1985.

Matanza de Accomarca, Ayacucho. 62 campesinos son ejecutados extrajudicialmente por una patrulla del Ejército comandada por el subteniente EP Telmo Hurtado Hurtado.

15 mayo killa, 1983 watapi.

Puriq militarkunam, Ayacucho Chuschipi campo runata sipirquran munayllanwan.

13 noviembre killa, 1983 watapi.

Ayacuho Soccus puestopi guardia civilkunam sipirqurqan 32 campo runata, ayllunkupa hatun punchawnin fiestapi huñunasqata.

22 punchaw eneropi, 1984 watapi.

MRTA nisqakunam chayraq riqsichikurqan, Limapi Villa El Salvador Guardia Civil puestota baleaspa.

14 punchaw agosto, 1985 watapi.

Patrullapi puriq militarkunam, Teniente Telmo Hurtadopa kamachisqan, 62 campo runata sipirqurqan Ayacucho - Accomarca ayllupi.



6

1983 watapim, Ayacucho Uchuraqaypi, ejércitopa yachachisqan, ayllu runa sipiruran pusaq periodistakunata, senderistawan pantaspa. Chay kikin 1983 watapitaqmi, 135 Uchuraqay ayllu runa sipisqa wañuran, wakin militarkunapa makinpi, wakintaq senderistakunapa makinpi.

En 1983 ocho periodistas fueron asesinados en la comunidad ayacuchana de Uchuraccay, al ser confundidos con terroristas. El mismo año 135 campesinos de esta comunidad fueron asesinados por las fuerzas del orden y por los subversivos.

1984 watapim aswan achka runa sipisqa karqan. Soqospi, Pukayakupim Ejército sipirqan, Lukanamarca, Huancasancospitaq Sendero Luminoso.

1984 fue el año con mayor número de víctimas y con los casos más graves de matanzas por parte del Ejército, como la de Socos, Pucayacu. Mientras tanto, Sendero fue responsable de las matanzas de Lucanamarca y Huancasancos.

2. Iskay yupay pacha: Militarkunañam yaykun (1983 Watamanta – 1986 Watakama)

1983 wata qallariymanta pachaqa, comando político militar nisqanañam kamachin Ayacucho, Huancavelica, Apurímac, Junín, Cusco, Puno departamentokunapiqa. Senderotaqmi kamarqun «Ejército Guerrillero Popular» nisqanta, chaywan guardiapa puestonkunata, patrulla militarkunatapaspatakaspa. Hinallataqmi campo runa umalliqkunata, gobernador, huchuy juezkunatapaspas sipirqan, runatapaspas imata hinaraq qatikachaspa.

Ichaqa soldadokunaqa manam allintachu yacharan imayna senderista kasqanta, ima yuyayniyuq kasqanta, imaynata paykunawan tupanakuytapas. Utqaylla senderistakunata atiparusun nispas, soldadokunaqa mana chikanta kuyapayarispa runa sipiyta, chinkachiyta, ñakarichiyta, warmikuna abusaytapas qallarinku. «Zona Roja» nisqankumanqa yaykurullaqkus, senderista kaqta mana kaqtapas sipistin.

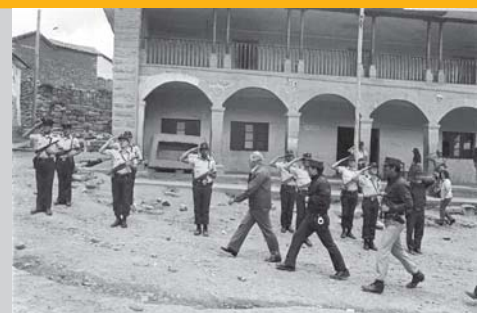
1984 watapim rikuriran huk musuq subversivo nisqakuna Movimiento Revolucionario Tupac Amaru-MRTA sutichasqa. Campopi parota ruwastin, guardia puestokunata atacastinmi, ciudadkunapiqa qullqisapakunata wichqaruqku, qullqinmanta kacharipunpaq. Uniformeyuq purispankum, ima ruwasqankutapas arí, ñuqan ruwani, niqku, manam Sendero hinachu upa tukuqku. Qipa watakunapim ichaqa, qullqi sapakunata wichqaruspa, achka qullqita mañakuq kacharinanpaq. Hina qipanmanqa runatapaspas sipirankum, Sendero hina wakinta mancharicharichinan raykulla.

1985 watapim Alan Garcíaqa, presidente yaykuruspalla niran, manam allinchi militarkunapa runa saruchakuyninqa, nispa. Comisión de Paz nisqata kamarquspam, wakcha runataña yanaparin. Chaykunawanmi subversivo nisqakunata yaqalla harkaruranku.

Ichaqa, 1986 watapim Sendero astawan mastarikun. Chayta haskayta munaspataqmi, gobiernoqa astawan militarkunapa makinman llaqtakunata churaykun, Lima carcelpi (200) iskay pachak presokuna sayariqta sipiyinwan hatun huchaman urmaykunankama.

El presidente Fernando Belaunde pasa revista a efectivos de la Guardia Civil destacados en Vilcashuamán. Vilcashuamán, Ayacucho, abril de 1982.

Presidente Fernando Belandem qawarichkan Vilcashuamán puestopi guardiakunata. Ayacucho-Vilcashuamánpi, 1982 wata abril killapi.



7

Fuerzas Armadas que se encargaran del orden en Ayacucho. Para entonces ya se contaban cientos de campesinos muertos, con autoridades locales entre las víctimas.

Etapa 2: Ingreso de las Fuerzas Armadas (1983–1986)

A partir del año 1983 el Gobierno instaló comandos político-militares en varios departamentos del centro y del sur del país. Les encargó la lucha contra la subversión y les delegó tareas y responsabilidades de control político de las localidades declaradas en emergencia. Por su parte, Sendero Luminoso organizó su Ejército Guerrillero Popular. Llevó a cabo ataques contra puestos policiales y emboscadas a patrullas militares. Estas acciones se sumaban a asesinatos de dirigentes y de autoridades y a persecuciones feroces contra campesinos. Había cada vez más muertos y la palabra «masacre» comenzó a aparecer todos los días en los diarios.

El Ejército no estaba bien preparado para esta lucha y no conocía bien a los senderistas: ni su pensamiento maoísta ni su forma de lucha. Tenía la orden de terminar rápidamente con el conflicto, por lo que las muertes, las desapariciones y otras violaciones de los derechos humanos se asumieron como un costo necesario. El Ejército calificó algunos lugares como «zonas rojas», donde entraba a matar a cualquier sospechoso sin averiguar si era subversivo o no lo era.

En 1984 surgió una nueva organización subversiva: el Movimiento Revolucionario Túpac Amaru (MRTA). Combinaba paros, ataques armados y secuestros en las ciudades con emboscadas y con la organización de columnas militares en el campo. Utilizaba uniformes y reivindicaba sus acciones, a diferencia de Sendero Luminoso. No obstante, en los últimos años del conflicto el MRTA fue responsable de muchos crímenes, como los secuestros de empresarios, a quienes exigían dinero para financiar sus acciones. Al igual que Sendero Luminoso, el MRTA terminó realizando asesinatos ejemplarizadores de personas que no tenían ninguna función militar en el Gobierno.

Con la llegada de Alan García a la Presidencia, en 1985, el Gobierno cambió de estrategia. Se criticó por primera vez las violaciones de los derechos humanos cometidas por las Fuerzas Armadas. Se creó una Comisión de Paz. El Gobierno trató de derrotar la subversión mediante políticas de desarrollo dirigidas a las regiones más pobres y a los campesinos. Las Fuerzas Armadas tuvieron algunos éxitos y parecía que la subversión estaba controlada.



8

18 punchaw junio
killapim, 1986
watapi,
terroristamanta
tumpasqa presokuna,
kimsa Lima carcelpi
sayariranku. Chayta
tasnunanpaqmi go-
bierno kamachiran
militarkunata.
Hinapim,
parqarinninqa, iskay
pachak preso sipisqa
rikurirqan.

El 18 de junio de 1986 se amotinaron los detenidos por terrorismo en tres cárceles de Lima. El Gobierno ordenó la intervención de las Fuerzas Armadas para restablecer el orden. Al día siguiente, se confirmó la muerte de más de 200 presos.

17 de setiembre de 1986.

Matanza de Ayaorcco. Una patrulla de policías que persigue una columna senderista ingresa a la comunidad de Ayaorcco, Apurímac, y ejecuta a 13 personas, acusándolas de apoyar a los subversivos.

4 de mayo de 1987.

El derribo de torres del sistema interconectado del Mantaro deja en la oscuridad nueve departamentos. En Lima, al iniciarse el apagón se producen por lo menos 15 atentados a agencias bancarias.

17 setiembre, 1986 watapi.

Aya Orcco ayllupi runa sipiy. Patrullapi puriq guardiakunam, senderistakuna qatikachayninpi, Apurimaqpi Aya Orcco aylluman yaykurquspa, 13 ayllu runata sipirquran, senderistakunatam yanaparanku nispa yanqa tumpaykuspa.

4 punchaw mayo killa, 1987 watapi.

Mantaromanta luz kanchay apamuq torrekunatam subversivokuna challurquran, isqun departamentota tutayachispa. Chay tutayaypitaqmi 15 bombata tuqyachirqanku bancokunapi.

1989 killapim, hatum yunka Uchiza llaqtapi, Sendero, narcotraficantekunapa yanapasqan, llapallan guardiakunata wañuchiran.

En marzo de 1989 ocurrió el mayor atentado contra de puesto policial. En Uchiza, con el apoyo de los narcotraficantes, Sendero dio muerte a todos los policías.



9

Kay tiendatam runa saqueachkan, senderistakuna, narcokunawan minkanakuspa Uchiza guardia puestota atacasqanku hawa. Chaypim chunka guardiakunata sipirqanku. Uchiza, San Martinpi, 1989 wata abril killapi.

Establecimiento comercial saqueado después del ataque perpetrado por senderistas y narcotraficantes al puesto policial de Uchiza, en el que 10 policías fueron asesinados.

Uchiza, San Martín, abril de 1989.

Derechos Humanos amachaq Amnistía Internacionalpa nisqanman hinaqa, 1989 watapis Perú karqan, tiqsi muyuntimpi suyukunamanta, aswan achka runapa chinkanan suyu.

Según la organización de derechos humanos Amnistía Internacional, en 1989 el Perú era el país con más desaparecidos en el mundo.

3. Kimsa yupay pacha:

Ayacuchomanta tukuy Perú suyuntinman (1986 watamana – 1989 watakama)

Alan Garciam, subversivokunata harkasaq nispa, wakcha runata yanapaykuran. Ichaqa, qullqim mana valincho, mikuypa, hampipa, tukuy imapa preciontaqmi mana chaninta wichaykun. Dinamitam astawan tuqyaykun, hatun llaqtakunam manaña puriyatina.

Chaykunawan kallpachakuspanmi Senderoqa, Ayacuchomanta Junín, Pasco, Puno, Huancavelica, Huallagamanwanña mastarin “guerra popular” nisqanta, hatun mancharikuyta, wañuytawan mirachispa.

Hinapin akllasqanku hatun autoridadkunata sipiyta qallarinku, Jurado Nacional de Eleccionespa presidententa, apristakuna umalliq Rodrigo Francotapas.

Rodrigo Franco sutiyaqtaqmi rikuriran huk mana Riqsisqa comando, subversivomanta tumpasqakunata sipinanpaq. Chaytam niranku Agustín Mantillapa kaytaqa ruwan, Alanpa ministron kamachisqan, nispa.

Carcelpi iskay pachak senderista presokuna sipisqankumanta pacham, Sendero qallariran ayllunchiskunapiña “guerra popular” nisqanku mirachiyta, mastariyta.

Limapitaqmi, wakin hatun llaqtakunapipas, Senderoqa autoridadkunatam sipirqan, chayta manchakuspa gobierno umpuyanapaq. MRTA nisqataqmi «frente guerrillero» nisqankuta kamarqan hatun yunka San Martín departamentopi, qari tukuspa llaqtakunaman yaykunanpaq. Imaymata ruwaspataqmi chaykunata lliw runaman qawarichirqan.

1989 wata marzo killapi Uchiza puestopi llapallan guardiakunata Senderopa sipisqanwanmi, Alan Garciaqa hatun pinqaypi churakuran, mana utqaylla yanapasqanwan.

Chaywanmi yachakuran gobiernopa mana amachay atisqan, subversivokunapa makinpi hinaña kaychika runa kasqanchik. Guardiakanapas, soldadokunapas manataqsi allin ruwaypaq hinachu karqanku, yaqa mana entrenasqa, mana experienciayquq, mana allin armayuqsi karanku. Ichaqa, hinaña chayna kaptinpas, manapunim allincho paykunapa runa sipiyinkuqa, runa ñakarichiyninkupas, warmikuna abusayninku, chinkachiyninku, suwakuyninkupas. Manapunim kaykunata qunqananchikchu, imawaña chay hatun huchankuta pisiyachiyta munaptinkupas.

Chayraqmi 1989 watapi, «fuerza armada» nisqakunaqa

Sin embargo, a lo largo de 1986 las acciones de Sendero Luminoso se intensificaron y se ampliaron a otras zonas del país. Las políticas sociales y de desarrollo del Gobierno fueron acompañadas por políticas de militarización del conflicto armado. Esto llegó a un punto extremo con la masacre de los penales por parte de las Fuerzas Armadas, debido a un amotinamiento de los presos subversivos.

Etapa 3: De Ayacucho a todo el Perú (1986–1989)

El gobierno de Alan García, al intentar cambiar las formas de combatir la subversión, dio medidas favorables para los sectores más pobres y excluidos. Pero después se instaló una permanente crisis social y económica. Los precios de los productos subían cada día. Los atentados eran cada vez más violentos y las calles cada vez más peligrosas. Todo andaba mal de nuevo.

Sendero Luminoso se sentía fuerte y salió de Ayacucho para organizarse también en los departamentos de Junín, Pasco y Puno, en el norte de Huancavelica y en el Huallaga, expandiendo su «guerra popular» en el campo y sembrando terror en la ciudad. Más tarde se expandieron también a Húanuco, San Martín, Ucayali y parte de Loreto.

Empezaron los asesinatos selectivos de personalidades y dirigentes, entre ellos el presidente del Jurado Nacional de Elecciones y el dirigente aprista Rodrigo Franco. El nombre de este último fue tomado por un grupo paramilitar que diversas fuentes vinculan a Agustín Mantilla, entonces ministro del Interior. Comandos paramilitares organizaron varios atentados selectivos contra personas que supuestamente apoyaban la subversión.

Luego de la matanza de los penales, Sendero Luminoso inició una etapa de expansión de su «guerra popular». En las zonas urbanas, principalmente en Lima, Sendero Luminoso optó por una política de asesinatos selectivos de autoridades para sembrar el terror y debilitar al Gobierno. Paralelamente, el MRTA creó un frente guerrillero en el departamento de San Martín, valiéndose de distintos métodos para dar a conocer este hecho.

El ataque a la base policial de Uchiza, en marzo de 1989, fue una de las mayores operaciones militares realizadas por Sendero Luminoso en alianza con los narcotraficantes. La falta de respuesta del Gobierno en apoyo a los policías sitiados debilitó todavía más la imagen del gobierno de García.

Estadopa kamachisqansi huchayuq sapa pachakmanta kimsa chunka suqtayuq hina (36%) sipisqakunamanta, chinkaqkunamantapas. Los diferentes representantes de los gobiernos son responsables de 36% de los muertos y desaparecidos.

3 de febrero de 1989.
Víctor Polay Campos, máximo dirigente del MRTA, es capturado en el Hotel de Turistas de Huancayo, Junín.

27 de marzo de 1989.
Ataque senderista al puesto policial de Uchiza, San Martín, destruido con el apoyo de narcotraficantes de la zona. Los policías sitiados no recibieron refuerzos y fueron paulatinamente asesinados.

28 de abril de 1989.
Una columna del MRTA, que se trasladaba a Tarma con la finalidad de tomar la ciudad, fue emboscada por miembros del Ejército en la zona de Molinos, Junín.

3 febrero, 1989 watapi.
MRTA nisqapi aswan hatun kamachiq Víctor Polay Campostam hapirqunku, Junín-Huancayopi Hotel de Turistaspi.

27 marzo, 1989 watapi.
San Martín yunka departamentopi Uchiza guardia puestotam Sendero atacarqun, narcotraficantekunapa yanapasqan. Mana pipa yanapasqantam, as-asmanta guardiakunata sipirquranku.

28 abril, 1989 watapi.
MRTA nisqa subversivokunam richkarqanku Tarma llaqtata capturarusaq nispa. Ejército, pakasqalla suyarquspa, lliwta sipirqurqan, Junin-Molinos nisqapi.

2800 (iskay wارانقا pusaq pachak) guardiakunas, militarkunapas wañurqanku, subversivokunawan maqanakuspa. Alrededor de 2800 policías y militares muertos ofrecieron sus vidas en cumplimiento de sus deberes.



10

1990 wata julio killapim 47 MRTA presokuna, Limapi cercelmanta ayqipuranku, umalliqninku Víctor Polaywan kуска, kikinku huk túnel uchukuta ruwaspanku.

En julio de 1990, 47 presos del MRTA, entre ellos Víctor Polay Campos, su jefe máximo, fugaron del penal Castro Castro en Lima por un túnel que ellos mismos construyeron.



11

1992 watapi, julio killapim Lima – Miraflores Tarata callepi, Sendero tuqyachiran dinamitayuq autota, 23 runata sipispa, 100 runata kirinchaspa, 200 wasita tuñichispa. Chaywanraqmi Limapi runa, anchata mancharikuspa, chaychika hatun mancharina sipinakuyqa kayllapiña takyachun niranku. Ñawpaqtaqa, wakcharunap wañuyninwan manam llakikuqkuchu.

En julio de 1992, en la calle Tarata de Miraflores, en Lima, explotó un coche bomba que mató a 23 personas, hirió a más de 100 y destruyó más de 200 viviendas. Este atentado provocó pánico en la capital y la población limeña se dio cuenta de la gravedad del conflicto armado.

yacharanku kimsa rikchaq runa kasqanchikta: paykuna yanapaq, mana pitapas yanapaq, enemigopiwan. Enemigokunata sipinankupaqsi kamaranku «escuadrón de la muerte» nisqata. Chaypas manapunim allinchu karan.

4. Tawa yupay pacha:

Mañana imawan allichay atina

(1989 watamanta – 1992 watakama)

Perú suyupi tukuy mana allintam subversivokunaqa qawariran, paykunapaq hatun ñan kichasqata hina. MRTA nisqakunam, umalliqninku Víctor Polayta carcelpi churasqankuwan piñasqa, huk hatun operativo nisqata ruwarqanku sierra centralpi. Ichaqa, lliwtam atipachikuranku, Molinos sutiyuq Jaujapi. Chaywan ancha piñasqam, general López Albuja sipiruranku.

Chay kikin 1990 watapitaqmi, elecciones municipales y regionales nisqata harkayta munaspanku, subersivokunaqa runata manchachiran sipiywan, makin kuchuywan ima. Ichaqa, votaciónman puririspankum, achka runa qawarichiran hawkalla kawsakuspa, pay kikin autoridad akllakuy munasqanta.

Alberto Fujimoriqa, gobiernoman yaykuruspa hinallam, subversionta atipanaypaqmi tukuy imata ruwasaq niran. Hatun llaqtakunapiñam Sendero kallpachakuchkaran. MRTA nisqataqmi, Fujimoripa partidon diputadota suwaruspa chinkarachipurán, paykunawan rímananpaq gobiernota tanqaykunarayku.

Chaynapim Fujimoriqa golpe de Estado nisqata ruwaran pichqa punchaw abril killapi, 1992 watapi. Llapam leyqa kamachisqanta wischuspanmi, astawan sayapakuran militarkunaman, guardiakunamanpas. Chaywan kallpachasqam munasqanta runata sipiranku, chinkachinku, ñakarichinku. Grupo Colina sutiyuq militarkunapa Barrios Altospi, La Cantuta universidadpipas runa sipisqankutam mana pipas qunqanchu.

Senderoqa Limapim astawanña kallpachakuran. Chaychika mana allin ruwasqanmanta mana qunqay atinam María Elena Moyano sipisqanku, Lima-Miraflores Tarata callepi coche bomba nisqawan chaychika wasita tuñichispa, iskay chunka kimsayuq runata sipisqankupiwan.

Chay sasapuni tukuy imapas Perú suyupi kachkaptinmi, Dincote nisqapi akllasqa policiakuna anchata kusirichiwanchik llapanchikta, llapan terroristakunapa umanta hapiruspa carcelasqanwan. Víctor Polay Campos, MRTA nisqapa uman, Abimael Guzmantaq Senderopa uman. Unay watapi pisi-pisimanta yachasqankuwanmi, policiakunaqa chayta atiruranku.

Frente a la violencia de los subversivos, el Gobierno mostró falta de preparación para proteger a la ciudadanía. La violencia sorprendió a todos, incluso a las fuerzas del orden, que al inicio debieron trabajar en malas condiciones, sin entrenamiento adecuado y sin tropas suficientes. Sin embargo, las violaciones de los derechos humanos por miembros de las fuerzas del orden son hechos que de ningún modo se deben olvidar.

Recién en 1989 las Fuerzas Armadas elaboraron una verdadera estrategia contrasubversiva, distinguiendo tres tipos de población: los amigos, los neutrales y los enemigos. Se crearon «escuadrones de la muerte» para eliminar a los enemigos. Esto trajo consigo más violencia.

Etapa 4: Crisis extrema (1989–1992)

Las organizaciones subversivas aprovecharon la crisis social, económica y política como argumento para combatir al Estado Peruano y para justificar sus actos de violencia.

El MRTA, para responder a la detención de su máximo dirigente, Víctor Polay Campos, decidió realizar una gran operación militar en Tarma, en la sierra central. La acción terminó en una derrota, luego de un enfrentamiento con el Ejército en el distrito de Molinos, en Jauja. Meses después, el MRTA tomó represalias y asesinó al general López Albújar.

Ese mismo año se organizaron elecciones municipales y regionales. A pesar de las amenazas de los grupos subversivos, la población participó positivamente con su voto y expresó así su exigencia de democracia y de paz.

Al asumir la Presidencia, Alberto Fujimori hizo de la lucha contra la subversión el centro de su Plan de Gobierno. Sendero avanzaba fuerte en las ciudades. El MRTA intentó forzar al Gobierno a un diálogo, secuestrando a un diputado oficialista.

En ese contexto, Fujimori dio un golpe de Estado el 5 de abril de 1992, sin tomar en cuenta las leyes ni la Constitución. Dio una serie de normas y de leyes, dándoles mayor poder a las fuerzas del orden para actuar contra la subversión. Continuaron produciéndose violaciones de los derechos humanos cometidas por algunos malos representantes del Estado, entre ellos el denominado Grupo Colina, responsable de las matanzas de Barrios Altos y de La Cantuta. Estas operaciones se realizaron desde inicios de los '90.

Las nuevas leyes permitieron que el Servicio de Inteligencia Nacional (SIN) realizara operaciones especiales de inteligencia

1991 watapiqa, Senderopi kaqkunas 2600 runaña kanman karqan, waranqataqsi (1000) fusilninkupas.	En 1991, Sendero contaba con 2600 militantes y más de 1000 armas de fuego.
---	--

16 de junio de 1989.

Cerca de mil soldados del Ejército incursionan en el asentamiento humano Huaycán, Lima, y detienen a centenares de indocumentados y sospechosos de cometer actos terroristas.

27 de diciembre de 1989.

Asesinato de 39 pobladores de la comunidad de Canayre, Ayacucho, por miembros de Sendero Luminoso.

9 de julio de 1990.

A través de un túnel, 47 presos del MRTA, entre ellos Víctor Polay Campos, Miguel Rincón Rincón y Alberto Gálvez Olaechea, fugan del penal Castro Castro, Lima.

16 junio, 1989 watapi.

Limapi Huaycán nisqa barrioman yaqa waranqa soldadokuna yaykurquspanmi, pachakninpi runata aparikun, mana libretayuqkunata, terroristamanta tumpaykuspa.

27 diciembre, 1989 watapi.

Ayacucho-Canayre ayllupim, 39 runata sipirquran senderistakuna.

9 julio, 1990 watapi.

Limapi Castro Castro sutichasqa carcelmantam ayqikapuranku 47 MRTA nisqapi subversivokuna, pampa ukunta hatun tuqta uchkuruspanku. Paykunawanmi llusqipuranku Víctor Polay Campos, Miguel Rincón, Alberto Gálvez, kimsantin kamachiqninku.

Cap. 1 Huk rakiypi willakuykuna: ¿Imaynam Perú suyupi kawsayninchik karqan, 1980 watamanta qipanman, manaraq chaychika sipinakuy qallarichkaptin?

Familia asesinada en el cerro San Cosme, Lima, a consecuencia de un enfrentamiento entre senderistas y emerretistas por el dominio de la zona. Lima, 17 de enero de 1993.

Lima-San Cosme barrio, senderistakunapa emerretistakunawan qichunakuyki maqanakuspa llapallan sipisqa familia, 1993 wata, 17 punchaw enero killapi.



12

Dincote nisqam, is kaynin subversivokunapa umanta qatikachaykuran, maypi, piwan, imayna purisqanta, tapu-tapurispa. Chaynapim, 9 punchaw abrilpi, 1992 watapi, Víctor Polayta hapiruranku. Chay wata 12 setiembrepitaq, Abimael Guzmantapas hapirullankutaq, Senderopi kamachiq masinkunatawan.

La Dirección Contra el Terrorismo (Dincote) empezó a reunir la información que permitió la captura de los principales líderes subversivos, entre ellos Víctor Polay el 9 de junio de 1992 y Abimael Guzmán el 12 de setiembre del mismo año.

1991 watapim, pachakmanta tawa chunka hina (40%) Perú suyum karqan estado de emergencia nisqawan, militar kunapa makinpi.

En 1991, el 40% del territorio nacional se encontraba en estado de emergencia y bajo las órdenes de los militares.

Alberto Fujimoriqa presidenteman yaykuspa manam imatapas musuqtachu ruwaran subversivo nisqakunata harkanapaqqa. Chaykama imayna ruwasqankuta hinalla ruwachun guardiapas soldadupas nispanmi, aswan musuq leykunata yapaykuran, militarkunaman sayapakuspa.

5. Pichqa yupay pacha: Subversionpa tukukapuynin munay sapa Fujimoriqa gobierno qallariynin (1992 watamanta, 2000 watakama)

Abimael Guzmanta carcelpi wichqaruptinku hinallam, Senderoqa umpuyayta, rakinakuytawan qallariran. Fujimoriñataq lliwpa kuyasqan, ancha kusionta qallariyan. Referéndum sayariran.

1993 wata octubre killapim, carcelpi wichqarayaspamanta, Abimael Guzmánqa nirqan gobiernota, Acuerdo de Paz nisqa actata qillqarusun, amaña sipinakuy kananpaq, nispam, wakim senderista masinkunatawan Vladimiro Montesinos huñururuptin. Manam chay actata qillqarankuchu, ichaqa chaywan qari tukuspanmi Fujimoriqa, paypa munasqanwan qillqasqa musuq Constitucionta aprobarachiran, Referéndum nisqa hatun tapukuyki, 1993 watapi.

Ñawpaq nisqanchik Escuadrón de la muerte sutichasqa policiakunam chinkarachiran isqun waynata, La Cantutu universidadpi estudiaqkunata, huk profesorninkutawan. Chaytam tariruranku tullullantaña pampasqata, lliw ninawan rupachisqata, 1993 wata juliopi. Chaywanmi gobiernota astawan denunciaranku, runa sipisqanmanta, chinkachisqanmanta, ñakarichisqanmanta, warmikunata violasqankumantapas. Fujimoriqa upa tukuspanmi, denunciaqkunaman aswan tumpaykun. Vladimiro Montesinospa kamachisqan SIN nisqapa tankachaspanmi, 1995 watapi Ley de amnistía nisqata

por cuenta propia, utilizando personal de unidades operativas de las Fuerzas Armadas como si estuviera a su disposición.

Sendero Luminoso afianzaba su presencia en Lima. Entre sus actos más crueles están el asesinato de María Elena Moyano y el atentado en la calle Tarata, en 1992. Con estos crímenes, y con otros atentados con coches bomba, el grupo subversivo aceleró su ofensiva sobre la capital, ocasionando mayor inestabilidad social y emocional en la población.

En este contexto de crisis extrema, los policías de los grupos especiales contra el terrorismo (Dincote) sorprendieron al país con una serie de capturas de altos dirigentes subversivos. Estas capturas fueron un aporte fundamental a la derrota estratégica del terrorismo. Entre ellas destacan la de Víctor Polay Campos y la de Abimael Guzmán Reinoso. Estos éxitos fueron producto de un aprendizaje por parte de las fuerzas del orden.

El nuevo gobierno de Alberto Fujimori no creó una nueva estrategia contrasubversiva, sino que mantuvo la estrategia integral de las fuerzas del orden e impulsó nuevas leyes para complementarla.

Etapa 5: El fin de la subversión y el inicio del autoritarismo (1992–2000)

Una vez detenido Abimael Guzmán, Sendero Luminoso empezó a dividirse y a debilitarse. Fujimori hizo de su éxito en la lucha contra la subversión su principal fuente de popularidad.

En octubre de 1993, desde su prisión en la Base Naval del Callao y luego de conversaciones entre dirigentes senderistas facilitadas por Vladimiro Montesinos, Abimael Guzmán propuso firmar con el Gobierno un Acuerdo de Paz. Este gesto sirvió para aumentar la popularidad del gobierno de Fujimori, en vísperas del referéndum para aprobar la nueva Constitución de 1993.

Las denuncias de violaciones de los derechos humanos se hicieron más notorias con el hallazgo de las fosas de La Cantuta en julio de 1993. El gobierno de Fujimori no asumió su responsabilidad y optó por desautorizar moralmente a los denunciantes para no reconocer su legítimo derecho de investigar lo ocurrido.

El Servicio de Inteligencia Nacional, dirigido por Vladimiro Montesinos, se convirtió en el principal aparato político del Gobierno en la lucha contrasubversiva y, posteriormente, en un centro de corrupción.

Servicio Nacional de Inteligencia – SIN nisqam karan, Vladimiro Montesinospa umallisqan, Fujimoripa gobiernon kallpachaq. Paykunam munasqan runata akllaykuspa sipirqan, chinkachirqan. Chaynapim rikurirqan Barrios Altospi sipisqakuna La Cantuta nisqapi sipispa aychan kañasqakunapas.

El Servicio Nacional de Inteligencia, dirigido por Vladimiro Montesinos, llevó a cabo una estrategia de asesinatos selectivos que tuvo como resultados los casos de Barrios Altos y de La Cantuta.



13

Lima-Barrios Altospi, Grupo Colina nisqapi militarkunapa sipisqan 16 runakunatam qawarichkan yachaqkuna.

Un grupo de peritos examina los cadáveres de algunas de las 16 víctimas de la matanza de Barrios Altos, perpetrada por el Grupo Colina el 3 de noviembre de 1991.

Lima-Barrios Altospi, 1991 watapi, 3 punchaw noviembre killapi.

Barrios Altos, Lima, 3 de noviembre de 1991.

Cap. 1 Huk rakiypi willakuykuna: ¿Imaynam Perú suyupi kawsayninchik karqan, 1980 watamanta qipanman, manaraq chaychika sipinakuy qallarichkaptin?



14



15

1996 wata diciembre killapim, MRTA, kikin hatun umalliqnin, Néstor Cerpa pusasqan, Japón Embajadorpa wasinpi huñusqa 500 runata wichqaruran. Wakinta kacharispankum, 72 runata wichqaruranku tawa killa hunta, paykunapa presonpa rantinta kacharipunanpaq. Comando militar yaykuspam kacharipurawan wichqasqakunata. Chaypim wañuranku huk civil, Ejercitomanta iskay oficialkuna, 14 emerretistakunataq llapallan wañuranku.

En diciembre de 1996 un grupo armado del MRTA, encabezado por su líder máximo, Néstor Cerpa, ingresó por asalto a la casa del embajador de Japón en Lima. Tomó como rehenes a más de 500 personas reunidas en una fiesta. Una parte fue liberada, pero los 72 rehenes que quedaron permanecieron cautivos durante cuatro meses. Fueron rescatados con una intervención militar en la que murieron un civil, dos oficiales del Ejército y los 14 emerretistas.

kamarqan, chaywan chaychika runa sipiq, chinkachiq, ñakarichiq, violaq guardiakuna, soldadokunapas tukuy mana allin uwasqanmanta pampachasqaña, mana ima huchayuq chuyay chuya kananpaq.

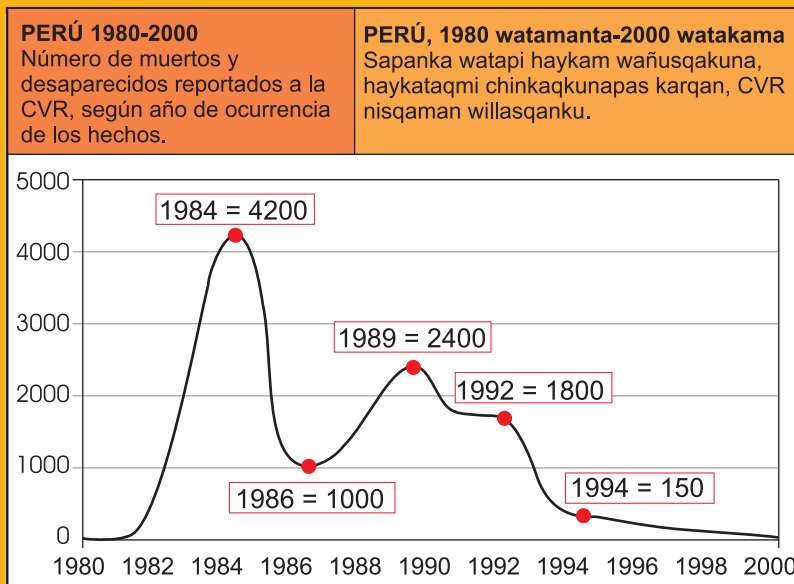
MRTA nisqaqa aswanmi puriran San Martín departamentopi. Umalliqninku Víctor Polayta huk tawan carcelman churasqankumanta pachaqa, Néstor Cerpañaqmi paypa rantinpi sayarqan. Hinapim hatun yunkapi Moyobamba llaqtaman yaykuruspa, «guerrilla urbanatam ruwasaku», nirqan. 1995 watapim, yaqaña Congresoman yaykuspam congresistakunatahapickaqa tatirachiranku MRTA nisqataqa.

Ichaqa, 1996 Watapim Japón Embajadorpa wasinpi wichqaruranku yaqa 500 autoridadkunata, congresista, empresario, ministrokunata, Fujimoriya mamantawanraq.

Subversivokunapa iskay hatun conflicto armado nisqata atiparuspanmi, Fujimoriya astawan gobiernopi kallpacharukuran. Hukninmi operación de rescate Chavín de Huántar nisqa. Huknintaqmi, 1999 wata julio killapi, Oscar Ramírez Durand, Feliciano sutichasqa hapirusqanku. Paytam niranku, carcelpi wichqasqa Abimael Guzmanpa rantinta Senderopi kamachiqmi nispa.

Hinaña subversión watasqa hina kachkaptinpas, hinallam Fujimoriya achka departamentota emergenciapi churasqamanta mana kachariranchu, chay yuyaywan ñuqanchik Ecuadorwan guerrata qunqarinanchikrayku, chaychika qullqi suwakusqankutapas pakanankurayku.

Fujimoriya pacificación nisqanqa, achkata subversiónpa umankunata carcelpi wichqaruspa, wakinninta mana pusaqniyuq saqiruyinmi karan.



Se siguió llevando a cabo cambios y leyes que afectaron el Estado de Derecho (es decir, el respeto a los derechos ciudadanos). Un ejemplo es la Ley de Amnistía, dada en 1995, que garantizaba la impunidad de los implicados en violaciones de los derechos humanos por parte del Gobierno.

El MRTA continuó sus acciones armadas en San Martín. Desde la captura final de su máximo dirigente, Víctor Polay Campos, sus miembros estuvieron dirigidos por Néstor Cerpa Cartolini. Este tomó la ciudad de Moyobamba e intentó desarrollar grupos organizados de guerrilla en las ciudades. En 1995 las fuerzas del orden frustraron la toma del Congreso, pero en 1996 el MRTA tomó la residencia del embajador de Japón, aprovechando una fiesta.

Las últimas acciones de gran importancia del conflicto armado terminaron en éxitos explotados por el Gobierno. Un ejemplo es el asalto a la residencia del embajador de Japón, que concluyó con la operación de rescate Chavín de Huántar. Por otro lado, en julio de 1999 fue capturado Óscar Ramírez Durand, también llamado 'Feliciano', considerado el sucesor de Abimael Guzmán. Estos dos hechos fueron muy aprovechados para aumentar la popularidad de Fujimori.

A pesar del control de la subversión, Fujimori mantuvo el estado de emergencia en varios departamentos del país, para derivar la atención de la guerra en la frontera con Ecuador y para ocultar un gran plan de corrupción.

En términos estrictos, la política de pacificación consistió en mantener en prisión a la mayor cantidad posible de subversivos, bajo condiciones muy duras en penales de máxima seguridad, y en aislar a los grupos armados.

Terroristakunawan maqanakusqanpim 568 guardiakunata sipirqanku, suchutaq qipapuran 101 policiakuna. 568 policías fueron asesinados en la lucha contra el terrorismo. Otros 101 quedaron discapacitados.

12 de setiembre de 1992.
Captura de Abimael Guzmán Reinoso y de otros integrantes de la cúpula dirijencial de Sendero Luminoso, en Surquillo, Lima, gracias al trabajo del Grupo Especial de Inteligencia (GEIN) de la Dincote.

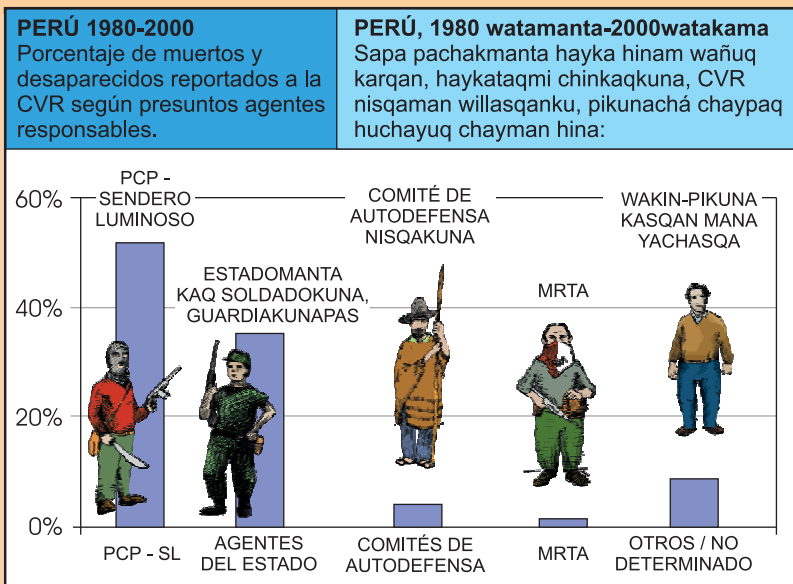
18 de agosto de 1993.
Matanza en el Valle de Tsiriari, Junín. Del total de las 65 víctimas de que dan cuenta los medios de comunicación, 21 eran nativos nomatsiguengas; el resto eran colonos.

14 de setiembre del 2000.
El Frente Independiente Moralizador presenta un vídeo donde se observa al congresista Alberto Kouri recibiendo 15.000 dólares de manos de Vladimiro Montesinos, como parte de su pase a la bancada oficialista de Perú 2000.

12 setiembre, 1992 watapi.
Dirección Nacional Contra el Terrorismo-Dincote nisqapi policiakunam, Lima-Surquillopi presota hapiruranku Abimael Guzmanta, Senderopi wakin kamachiq masinkunatawan.

18 agosto, 1993 watapi.
Junín-Valle de Tisiriripim 65 runata sipirqanku. Periodistakunapa willasqanman hinaqa, 21 nomatsiguenga yunka ayllumanta karqanku, 34 hawa runa, colono nisqa.

14 setiembre, 1999 watapi.
Frente Independiente Moralizador partidom televisionpi liiwman qawarichin congresista Alberto Kourita, 15.000 dolarta Vladimiro Montesinospa makinmanta chaskichkapta, toledistamanta fujimoristaman Congreopi tikrakapunanpaq.



Carcelpi wichqasqa subversivo nisqakunaqa iskay chunka watayumanta tawa chunka watayuqkamas karan hapisqanku punchawqa. Llapanmanta kuskannin hinataqsi universidadpi estudioyuq kasqaku.

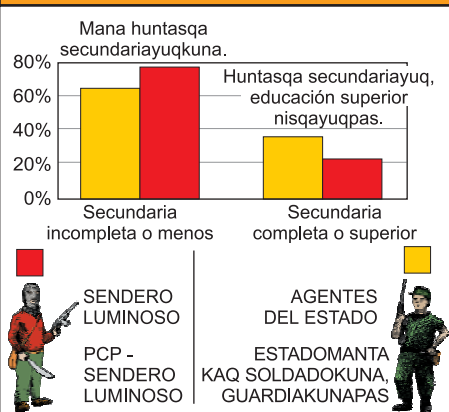
Más de la mitad de los detenidos subversivos tenían entre 20 y 29 años al momento de ser capturados. 45 de cada 100 tenían estudios superiores.

PERÚ 1980-2000

Nivel educativo de los muertos o desaparecidos reportados a la CVR que tenían entre 20 y 29 años, por principales agentes responsables (porcentaje según nivel educativo).

PERÚ, 1980 watamanta-2000 watakama

Estudionkuman hina rakisqa sipisqakuna, chinkachisqakunapas, 20 watayumanta 29 watayuqkama, pikunam chaypaq huchayuq karqan chayman hinapas rakisqa, CVR nisqapa tapukachasqan.



Sapa pachak chinkaqkunamantas, qanchis chunka pichqayuq hina quechua rimaq runa masinchik karanku (75 de cada 100).

La lengua materna de 75 de cada 100 víctimas era el quechua.

Cap. 2 Iskay rakiypi willakuykuna: ¿Pikunam maqanakuywan ñakariran?

Subversión nisqawan Estadopa maqanakuynin qallarisqan hawaqa, lliwmanmi tupawaranchik. Chaynapim wañuran machu paya, wayna sipas, warmakunapas warmi qari. Kayna achka wañuyqa chawpinpipas, kallpayuq qarikunatam aswanta maskariq karan iskaynin maqanakuqkunaqa. Chayraykum, lllapan wañuqkama kuskannin hina wayna qari karanku, iskay chunka watayumanta tawa chunka watayuqkama, taytakuna, comerciante, autoridad, estudiante, campesino. Sapa pachak wañuq qarimantas, chunka iskayniyuq hina karan alcalde, regidor, subprefecto, gobernador, teniente gobernador, huchuy juez nisqanchikpas. Paykunatam Senderoqa nirqan wakcha runapa enemigonmi nispa. Chunka waranqas karan Senderopa sipisqan allpa llamkaq, uywa michiqpiwan. Chaymantas, sapa pachakmanta pichqa chunka qanchisniyuq hinaqa qarillataq karan.

Senderoqa autoridadkunatam mancharichiyta munaran, renunciaptinku senderista masintaña paykunapa rantinta churarunanpaq. Chaypaqsi maskaranku estudioyuq campo waynakunata, autoridadtam churarusaqki nispa. Hinapim waranqanpi wañuyta tariranku waynakunaqa.

Campopi aswan wakcha kaq runamantas Aswan achka wañuqkuna, chinkaqkuna, ñakariqpas. Sapa chunka wañuqmantas, tawa Ayacucho runa karanku. Sapa tawa sipisqamantas, kimsa quechua rimaq runa karan. Paykuna ukupiqa, manas pipas karanchu universidadpi estudioyuq, pisichallataqsi secundaria colegiopyapas. Chaypim qawarinchik subversión nisqawan wañuqkunaqa yaqa lllapallan aswan wakcha runa kasqanta.

Soldadopas, guardiapas akllaqsi karanku sipinankupaq,

Cooperativa agraria Quisuni, en Orurillo, arrasada por Sendero Luminoso como parte de las acciones subversivas para conmemorar el noveno aniversario del inicio de la «Lucha Armada». Orurillo, Melgar, Puno, 16 de agosto de 1989.

Orurillopi Quisuni campo runapa cooperativantam lliwta Sendero chaqurapurqan, chaywan «Lucha Armada» nisqankupa isqun wata huntayninta yupaychanankupaq. Puno-Melgar Orurillopi, 16 agosto, 1989 watapi.



Capítulo 2: ¿Quiénes son las víctimas?

Una vez estallado el conflicto, nadie se libró de los alcances de la violencia. Murieron niños y viejos, hombres y mujeres. A pesar de su carácter masivo y de su concentración en las zonas más pobres y rurales, la guerra buscaba los brazos más fuertes: buscaba a los varones. Así, un poco más de la mitad de las víctimas fueron varones de 20 a 49 años, jefes de familia, comerciantes y autoridades, estudiantes y campesinos. Más de la mitad de las 10.000 víctimas de Sendero Luminoso fueron varones agricultores y ganaderos.

Sendero buscaba que las autoridades de las comunidades o del Gobierno renunciaran para reemplazarlas con su gente y así controlar a la población. Decía que las autoridades y los líderes populares eran enemigos de los trabajadores y del campesinado.

Sendero buscaba el apoyo y el enrolamiento de jóvenes de origen campesino, que hubieran estudiado más que sus padres y que lucharan por mejorar su situación, para que luego tomaran los puestos de autoridad. Miles de jóvenes y de viejos murieron, víctimas de la violencia.

En las zonas rurales y en los departamentos más pobres se produjo la mayor cantidad de víctimas. Cuatro de cada diez víctimas fueron de Ayacucho y tres de cada cuatro víctimas fueron quechuahablantes. La mayoría no tenía estudios superiores y muy pocos tenían educación secundaria.

El Ejército y la Policía seleccionaban a sus víctimas por ser jóvenes o dirigentes, campesinos o pobladores pobres. Sendero seleccionaba a sus víctimas por tener responsabilidades

1503
dirigentekunam,
autoridadkunapas,
Sendero
Luminosopa makinpi
wañurqanku

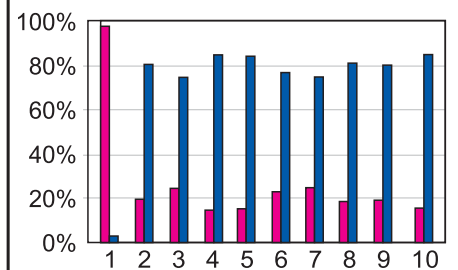
1503 dirigentes
sociales fueron
víctimas de Sendero
Luminoso.

PERÚ 1980-2000

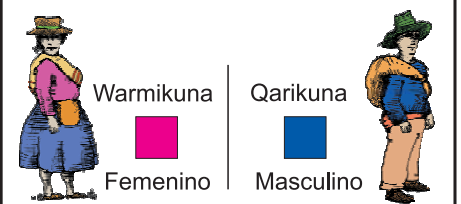
Crímenes, violaciones de los derechos humanos y otros hechos reportados a la CVR según sexo de la víctima.

PERÚ, 1980 watawanta-2000 watakama

Runa sipiy, derechos humanos runa amachaq kamachiyta sarusqankupas, CVR nisqaman willasqanku, chay ñakarirquna warmi, qaripas kasqanman hina rakisqa



- | | |
|--|---|
| 1. Violación sexual nisqata muchuchiy | 1. Violación sexual |
| 2. Tortura nisqawan runata ancha ñakarichiy | 2. Tortura |
| 3. Runata maqay, kirinchaypas | 3. Lesiones o heridas |
| 4. Maqanakuyipi wañuqkuna | 4. Muertos en enfrentamientos |
| 5. Bomba tuqyay atentado nisqapi wañuqkuna | 5. Muertos en atentados |
| 6. Sipisqakuna/ Munay sapa runapa sipisqankuna | 6. Asesinatos / ejecuciones extrajudiciales |
| 7. Suwaspa chinkachisqa, secuestro nisqakuna | 7. Secuestros |
| 8. Mana munachkaqta paykuwan pusay | 8. Reclutamiento forzado |
| 9. Preso hina hapisqakuna | 9. Detenciones |
| 10. Chinkachisqakuna | 10. Desapariciones |



Una campesina acompaña el cuerpo de un familiar víctima del período de la violencia. Febrero de 1983.

Huk campo warmim compañachkan, chay mana chanin maqanakuyipi wañukuq familiaanta. 1983 wata, febrero killapi.

«...yarqaymanta waqaptinmi, 'SIPIRQUY, paypa huchanpim tariruwusun', nispa terroristakunaqa piñallaña kamachiku karqanku. Ñuñuq wawacha waqaptipas, mana llakikuspallam sipirqachiqu senderistakunaqa...»

«...Cuando algún niño lloraba mucho, generalmente de hambre, los terroristas decían: "Mátalo, por su culpa nos pueden descubrir", lo mismo que ocurría con los bebés de pecho que lloraban...». CVR. Testimonio 500673, La Mar.

Georgina Gamboa paninchikmi kaynata willakuwanchik, kaitan willawaranchik ocho abril killapi 2002 watapi: «Maqaykuwaspankum violawanku, abusawanku, tukuy tuta. Qaparini, auxiliota mañakuni chaypas, pañuelota simiyman satiruspa astawan maqaykuwanku. Qanchismi sinchikuna violaykuwanku, maqa maqaykuwaspanku, sama samarispas, tukuy tuta, hukninña, hukninña.»

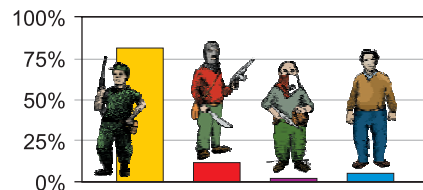
«Me golpearon y después comenzaron a abusarme, violarme. A mí me violaron, toda, durante la noche. Yo gritaba, pedí auxilio, me metieron pañuelo en mi boca, y parte, cuando gritaba y pedía auxilio, me metieron, me golpearon. Siete eran, siete, siete militares, o sea, los siete sinchis entraron a violarme». Georgina Gamboa. Audiencia Pública de la CVR. Huamanga, 8 de abril del 2002.

PERÚ 1980-2000

Porcentaje de casos de violación sexual según presunto responsable grupal.

PERÚ, 1980 watamananta-2000 watakama

Pachakmanta hayka hinam karqan violación sexual nisqa muchuqkuna, mayqinpi kaqmi chaypaq huchayuq kasqanman hina rakisqa.



- ESTADO Y FUERZAS CONTRASUBVERSIVAS ESTADOPA MILITARIN, GUARDIANKUNAPAS
- PCP - SENDERO LUMINOSO
- MRTA
- NO DETERMINADO Y OTROS

chinkachinankupaq, ñakarichinankupaqpas waynakunata, dirigentitawan, campopipas, llaqtapipas, aswan wackcha kaqkunata. Senderopas akllariqpunis sipinanpaqqa, dirigenteta, autoridadta: alcalde, subprefecto, teniente, juez de paz nisqatawan. Kay sipisqa autoridadkunansapa pachak wañuqmanta chunka iskayniyuq.

1503-waranqa pichqa pachak kimsatas Sendero sipirqan sindicato, federación comunidapipas dirigentekunata.

Achkam warmakuna muchurqan

Hukmi sipisqa taytapa churin warmakuna. Wakintaqmi pay kikinkupas sipisqa. Maychikataqmi warma sunquchan kirisqa, taytankuta, wawqinkutapas sipisqankuta, ñakarichisqankuta ima rikusqanwan. Llanamantapas aswan llakinapaqmi Senderopa sipisqan warmakuna, Senderopa amenazasqan kikin mamanta sipisqan wawakunapas.

Achkam warmikunapas muchurqan

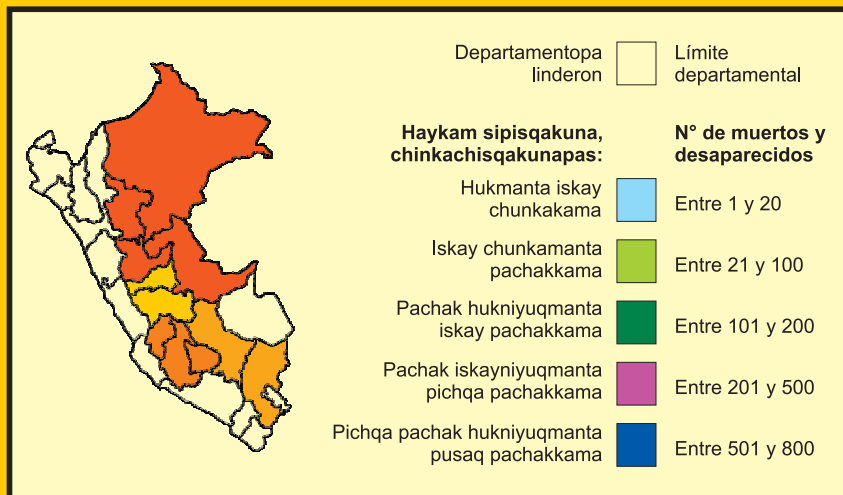
Hinallataqmi, chay mana chanin sipinakuypi llapan wañuqkunamantaqa, aswan achka warmipunitaq karqanku: sapa pachakmanta qanchis chunka pichqayuq hina, runa simi rimaq warmikuna; sapa pachakmanta pusaq chunka kimsayuq hina, campo warmi; sapa pachakmanta kimsa chunka hinataq, hatun llaqtakunapi wasillanpi imapas ruwakuq warmikuna. Allinta qawarisqaqa, wakcha warmikunam, mana pipas amachaqniyuq, tukuyta muchurqanku, guardiakunapa, militarkunapa violasqan karanku. Subversivokunapas obligaqmi karan warmikunata paykunawan puñunanpaq, wiksayuqkunapas sullurachiymi karan. Kaynapi rikukuq

PERÚ 1980-2000

Número de muertos y desaparecidos reportados a la CVR, según distrito de ocurrencia de los hechos.

PERÚ, 1980 watamananta-2000 watakama

Haykam karqan sipisqakuna, chinkachisqakunapas, mayqin distritopi kasqanman hina, CVR nisqaman willasqanku.



y también por ser dirigentes (alcaldes, regidores, subprefectos, tenientes gobernadores, jueces de paz). 12 de cada 100 víctimas fueron estas autoridades.

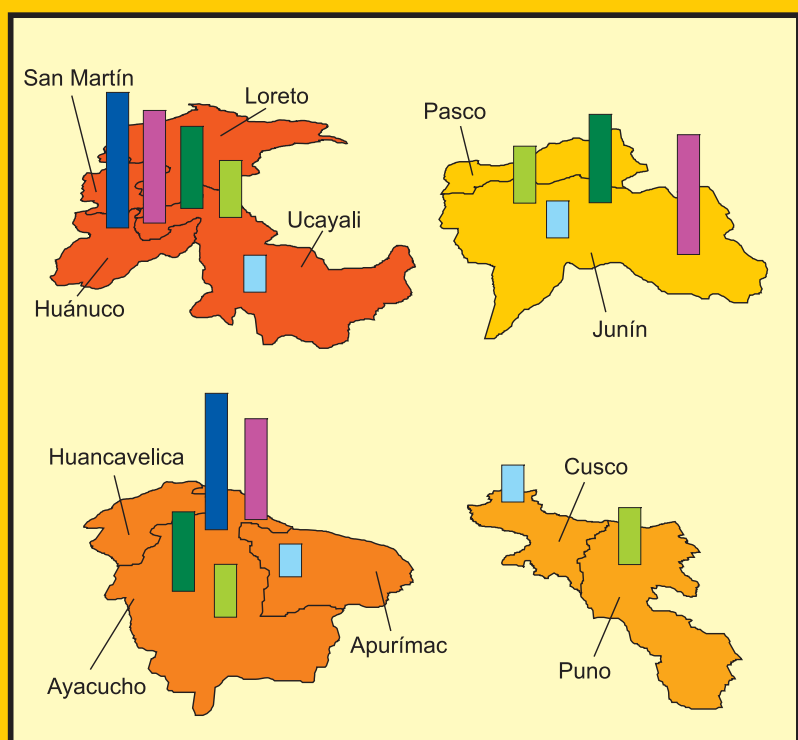
Muchos niños han sido víctimas.

Muchos niños perdieron a sus padres en los conflictos, si se tiene en cuenta que la mayoría de las víctimas fueron jefes de hogar. Otros perecieron como víctimas de las masacres indiscriminadas. Muchos quedaron traumatizados por haber visto la muerte violenta o la tortura de sus padres o hermanos. Entre los testimonios más dramáticos se encuentran los casos de niños asesinados por miembros de Sendero o por sus propias madres, amenazadas por Sendero.

Muchas mujeres también han sido víctimas.

Las víctimas de violencia sexual fueron mayormente mujeres quechuahablantes (en el 75% de los casos), de origen rural (83%), campesinas (36%) o amas de casa (30%). Dicho de otro modo, fueron las peruanas más excluidas, y por lo tanto las más desprotegidas, las que sufrieron con mayor intensidad la práctica de la violación sexual por parte de las Fuerzas Armadas y de los grupos subversivos. Estos fueron también responsables de actos como aborto forzado y servidumbre sexual.

Como consecuencia de esta situación, en la localidad de Mantata son numerosos los casos de niños y niñas que desconocen la identidad de sus padres. Tampoco llevan el apellido real del padre, pues las mujeres violadas optaron por registrarlos con los apodos con que eran conocidos los soldados o con el grado militar del padre.



«...chay punchawmi, tutallamanta, Nuevo Occoro Ilaqta plazapi yaqa pachak runata soldadokuna huñururan warmi qarita, machu payata, warmakunatawan. Chaymantan, warmikunata rakiruspa Cabildo wasipi wichqaruranku.

Kimsa waynakunataqmi Concejo distrital wasipi tapupayamuranku, Nuevo Occoro qarikuna terroristachu icha manachu nispa.

Wakinta qarikunata akllarispam soldadokunaqa maqapayastin aparanku. Chaymanta pacham mana imapas yachakunchu paykunamantaqa.»

«...esa mañana, los soldados acorralaron al pueblo de Nuevo Occoro, reunieron en la plaza a toda la gente, serían unas 100 personas entre hombres y mujeres, niños y ancianos. En la plaza, los soldados separaron a los varones y a las mujeres; a éstas las metieron al local del cabildo y no las dejaron ni moverse.

«Cuando vinieron hacia la plaza, a los hombres los tenían agachados, a tres muchachas los llevaron hacia el local del consejo distrital y los interrogaron si los hombres de Nuevo Occoro eran o no terroristas.

«Del total del grupo de hombres, los soldados seleccionaron a algunos, los golpearon y los llevaron. Desde entonces, hasta la fecha, no se supo nada de ellos».

CVR. Testimonio 300540, Huancavelica.



18

Hatun
llaqtakunapiqa, sapa
kutillanmi
Senderoqa
tutayarachiq karan,
chaywan runata
mancharichispa.
Hinallataqmi
Estadopa local
wasinkunata
bombawan
tuñirachispa, paro
armado
nisqakunawan ima,
chiquaq guerrapi
hinaña
mancharisqata
kawsachiwaranchik.

A cada rato, en las
grandes ciudades
desaparecía la luz y
provocaba una
sensación de terror.
También en las
ciudades hubo
muchos atentados
contra locales
públicos y paros
armados
convocados por SL.
Se tenía la
impresión de una
guerra nacional y
total.

Kamachiqninkupa
munasqanta
ruwaspas, «yawar
cuota» nisqanta
huntananpaq,
Senderopi
kaqkunaga achka
runata wañuchinan
karan, «allin
senderistam kayqa»
ninankupaq.
Hinallataqsi lliwta
challuna, tuñichina
kanman karqan,
paykunapa nisqan
Musuq Estadom
Musuq Gobierno
sayarichinapaq.
Chaypaqsi
wañunanpuni
karqan achka runa
masinchi, guerrapi

Los líderes de
Sendero exigían a
sus militantes una
«cuota de sangre».
Creían que el país
debía destruirse
para construir
después un «Nuevo
Estado o Nuevo
Gobierno» de
acuerdo a sus
ideas, y que por lo
tanto había que
aceptar el
sacrificio de vidas
humanas como
parte de la guerra.

warmikunapa wawanmi, maychika warmakuna mana yachakunku pim taytan kasqanta. Violasqa warmikunaqa, violaqnin militarpa chapantas wawanpa apellidonta churachin, otaq Sargento, Cabo, Teniente chaykunatapas.

¿Maypim aswan maqanakuy karan?

Campo, hatun llaqta, costa, sierra, selva kasqanman hinam karan maqanakuywan ñakariyqa. Wakininpim maynin chaynillam rikurimuq, wakinpitaqmi achka runa sipisqa karan, wasipas, tukuy imapas challusqa, unaypaq hatun mancharikuypi, hatun llakipi kawsay.

Sierrapiqa manam achkachu runa, llaqtakunapas karu karupitaq, mana telefonoyuq, carropapas yaqa mana purinan. Chaykunapim Senderoqa munasqanta ruwaran, autoridadkunata chinkachispa. Wakinpiqa, “Comité Popular” nisqatam churaran, autoridadkunapa rantinta, hinaspam manaña pakakuqpaschu.

Chayman Ejército chayaruspaqa, lliwtam “Comité Popularpi” kaqkunata chinkarachiran. Sendero kutiramuspataqmi, comunerokunata “soplón” nispa sipirullaqtaq karan, chayta manchakuspa Ejércitota manaña chaskinankupaq. Chaynapim chay runakuna karan Ejercitopa sipisqan, chinkachisqan, ñakarichisqan ima. Hinallatataqmi Senderopas ruwaq karqan.

Campo runam huñunakurqan rondas campesinas autónomas nisqankupi. Ronda, comité de autodefensa, nisqakunam, Ejercitowan kuska sayarispanku, subersivokunata atipanapaq allintapuni yanaparanku wakin llaqtakunapiqa.

Ciudad hatun llaqtakunapiqa huk niraqmi karan. Senderoqa hatun mancharichiywanmi runata dominayta munaran. Asentamiento humano, barrio nisqakunapim Sendero controlayta munarqan umachaqkunata. Sindicatokunapim ichaqa Sendero mana atirurancho munasqan ruwaytaqa.

Universidadkunapiqa manam sasachu karan Senderopaqqa paykunaman sayapakuq Estudiantekuna tariynin, ichaqa wakillanmi paykunaman sunquyuq karan.

Selva nisqa hatun yunkapiqa ancha sasam karan fuerza armadapa Senderota controlananpaq, monte ukupi pakakuptin.

Narcotraficantekunawan ayninakupankum, subersivokunaqa mana chinkachiy atinaraq kachkan kunankamapas.

Kay hatun yunka Selvapi kaq comunero nativo nisqakunatam obligaran Senderoqa paykunata sirvenanpaq, warminkuta violaspa, wayna kaqkunata reclutaspa, lliw wañu wañullataña, unqusqallataña wischutamuspa. Asháninka nisqa comunerokunam aswanta muchurqanku chaynapi, maychikataqmi paykunaqa wañurankupas.

¿Dónde hubo más violencia?

La violencia que afectó a todo nuestro Perú tuvo manifestaciones diferentes según se diera en el campo o en la ciudad, en la costa, en la sierra o en la selva. Mientras en algunas zonas su presencia fue limitada, en otras hubo muchas víctimas y destrucción, y provocó largos años de horror, sufrimiento e incertidumbre.

En la SIERRA, donde no hay mucha gente, donde los pueblos están aislados, donde hay poca comunicación, la presencia subversiva buscó controlar las comunidades y los distritos. Los subversivos desaparecieron a las autoridades para construir un nuevo poder. En algunos caseríos o comunidades Sendero incluso organizó, con sus propios militantes, «comités populares» que reemplazaban a las autoridades, actuaban públicamente y eran conocidos por todos.

Cuando llegó el Ejército identificó a los integrantes de estos «comités populares» y usó métodos violentos para combatirlos. Al volver las columnas de Sendero, acusaron a los comuneros de soplones, amenazando a la población para que no volviera a relacionarse con el Ejército. Los comuneros se encontraron entre dos fuegos: eran castigados y desaparecidos por el Ejército y eran castigados y desaparecidos por Sendero Luminoso.

Los campesinos se organizaron en rondas campesinas autónomas. La acción conjunta del Ejército y de las rondas o comités de autodefensa derrotó a los subversivos en algunos sectores.

En las CIUDADES fue diferente. Sendero trataba de controlar la situación mediante el terror y la inseguridad. En los barrios populares intentó controlar las dirigencias de los asentamientos humanos. Fue más difícil manejar los sindicatos porque estaban mejor organizados.

En las universidades fue más fácil para Sendero reclutar seguidores y tener influencia política entre los jóvenes debido a su estrategia ideológica, aunque no logró controlar toda la situación.

En la SELVA a las Fuerzas Armadas les costó controlar territorios despoblados, muy extensos y de mucha vegetación. El Ejército perseguía a las columnas de Sendero, pero usaron la selva para esconderse.

En esta zona los subversivos se financiaron fácilmente con el dinero de los narcotraficantes. Les cobraban cupos para permitirles comercializar la droga y así obtener el apoyo de los pobladores, dejando que produjeran coca y la vendieran a los narcotraficantes.

Sendero violó los derechos humanos de las comunidades indígenas, obligándolas a servirles como empleados, violando a sus mujeres, reclutando a la fuerza a sus jóvenes y dejándolos desnutridos y enfermos. Los asháninkas en particular sufrieron muchos abusos y perdieron a mucha de su gente.



19

<p>1985 watamanta 1990 watakuna gallariykamam, 6000 asháninka wañurqan, chunka waranqataqsi (10.000) llaqtanmanta karuman ayqikapuranku, pichqa waranqaraq (5000) Senderopa preso hapisqan karqanku. Yaqa tawa chunka asháninka comunidadsi lliw chinkapuran. Maychika chay chinkaq wawqikanachá kachkan 60 chunka fosa común nisqapi mana pipa yachasqan pampasqa.</p>	<p>A partir de 1985 y hasta los primeros años de los '90 alrededor de 6000 asháninkas fallecieron, mientras que 10.000 fueron desplazados y unos 5000 fueron presos por Sendero Luminoso. Entre 30 y 40 comunidades asháninkas desaparecieron. Muchas de estas víctimas están en más de 60 fosas comunes.</p>
--	---



20

María Elena Moyano sutiyuqmi karan Villa El Salvador Ilaqtanpi regidora, Federación Popular de Mujeres hatun huñunakuy papas Presidentan, Izquierda Unidapi kaq. Paytam Sendero sipirqan 13 febrero killapi, 1992 watapi. Wiqawninman dinamitata wataruspa, Iliw chinkarachipuyta munaranku.

María Elena Moyano, ex teniente Alcalde de Villa El Salvador, militante de Izquierda Unida y presidente de la Federación Popular de Mujeres del distrito, fue asesinada el 13 de febrero de 1992. Una carga de dinamita fue atada a su cintura para destruirla completamente.

Sapa pachak wañuqkunamantas, chunka suqtayuq hina barrionpi dirigente, Ilaqtanpi alcalde, juez, gobernadorpas karanku (16%).

El 16% de las víctimas fueron líderes locales, gobernadores, alcaldes, tenientes gobernadores y jueces de paz, entre otros.

Cap. 3 Kimsa willakuykuna: ¿Pikunam huchayuq kaychika ñakariypaqri?

• Wañuypa ñannin sendero

¿Pikunam huchayuq kaypaq? ¿Pim qallariran ñuqanchik pura kaynaña sipinakuyta?. Perú suyu Estadota, Ilpanchik runatawanmi, Senderoqa guerraman tanqaykuwaranchik. Chaywan ñakariqkunata uyarispanmi, Comisión de la Verdad chuyanchamun, Ilapan wañuqkunamanta kuskanninmi Senderopa makinpi wañurqan. Abimael Guzmán umalliqninkuta uyarispankum, paywanmi musuq kawsay, allin kawsay Ilpanchikpaq chayamunqa, nispankum paykuna chaychika wañuyta, ñakariyta apamuranku, derechos humanospa kamachiynintapas saruykuspa.

Senderota mana kasuqkunatam paykunaqa, enemigo nispá «juicio popularpi» condenaspa, churinkunapa qayllanpiraq sipiranku. Senderoqa munaran campo runawam ejercitota formaspa ciudadkuna atacaytam. Campo runaqa manataqmi chayta munaranchu, wakcha kayniykim uqaykuwan tukupunqa nchkaptinkupas. Musuq Estado nisqanta sayarichinanpaqmi, Senderoqa Ilapan autoridatkunata chinkachiyta munaran, chayman paykunaña churakunankupaq. Senderopa sipisqanmi wañuran campesino, sindicato, barrio, maestrokuna, warmikuna umalliq. Chaywantaqmi chay organizacionkuna umpuyaran, chinkapurapas.

Comunidadkunata mana controlayta atispansi, Senderoqa ciudadmanña guerranta astaramuran. Chaypiñam runata sipiykun, «paro armado» nisqanta ruwaykun, luz kanchayta tutayachin, «coche bombakunata» tuqyaykachin. Runa ukupi pakakuspankutaq, mana huchayuqta guardiakunaman

Reclusas senderistas realizan un homenaje a su líder, Abimael Guzmán, en uno de los pabellones del penal Miguel Castro Castro, en Lima. La fotografía fue publicada el 30 de julio de 1991. Cantogrande, Lima.

Miguel Castro Castro sutichasqa Lima carcelpapa huknin pabelloninpi, chaypi preso wichqasqa senderista warmikuna, Ilpanku umachaq Abimael Guzmánta yupaychaspá desfilachkanku. Kay fotom publicasqa Iluqsimurqan 1991 wata 30 punchaw julio killapi. Lima Canto Grandepi.



21

Capítulo 3: ¿Quiénes estuvieron involucrados en el conflicto?

• El sendero de la muerte

¿Quiénes son los principales responsables? ¿Quiénes comenzaron esta guerra al interior del Perú? Sin duda, fue Sendero Luminoso el que declaró la guerra al Estado peruano y, en consecuencia, a todos los peruanos. Escuchando los testimonios de las víctimas, la Comisión de la Verdad pudo concluir que Sendero es responsable de un poco más de la mitad de las víctimas. Sus ideas y su creencia absoluta de que su líder máximo, Abimael Guzmán, era el salvador del Perú y del mundo llevaron a este grupo subversivo a cometer una gran cantidad de crímenes y de violaciones de los derechos humanos.

Quien se opusiera a Sendero era considerado un enemigo y debía ser sometido a juicio popular. A muchos se les dio muerte delante de sus familiares y de sus hijos. Sendero quería convertir a los campesinos en sus aliados para organizarlos en un ejército que les permitiera atacar las ciudades después. Pero ese proyecto no despertó mucho entusiasmo entre los campesinos. Lo rechazaron a pesar de las promesas de que así saldrían de la pobreza. Para construir el «Nuevo Estado» o «Nuevo Gobierno», como decía, Sendero quiso desaparecer a todas las autoridades y a todos los líderes locales y poner a senderistas en sus lugares.

Cayeron bajo sus armas dirigentes campesinos y líderes sindicales, barriales, magisteriales y de organizaciones de mujeres. Con estos crímenes las organizaciones quedaron muy debilitadas y muchas instituciones fueron destruidas.



22

24 setiembre, 1992
watapim, Dincote
sutichasqa Dirección
Nacional Contra el
Terrorismopi kaq
pliciakuna, yaqa pachak
periodistakunaman
qawarichinku Abimael
Guzmán Reinosota, pay
kikillan 'Presidente
Gonzalowan'
sutichakuspa Sendero
Luminoso umalliqta.
Chaymanta pacham
kinrayman rayayuq
pachawan churarqanku
subversivokunata
qawachinankupaq.
Chaypim
senderistakunapa
umanqa rimarirqan
«lucha armada» nisqan
ñawpaqman
purinampaq, tiqsi
muyuntinpi
comunistakunapa
takinwantaqmi
tukuykurqan.
Limapi, 24 setiembre,
1992 watapi.

El 24 de setiembre de 1992, Abimael Guzmán Reinoso, autodenominado 'Presidente Gonzalo' y líder del grupo maoísta Sendero Luminoso, es presentado por miembros de la Dirección Nacional contra el Terrorismo (Dincote) ante más de un centenar de periodistas nacionales y extranjeros. Durante el acto se inauguró el uso del traje a rayas para la presentación pública de los cabecillas capturados. El jefe senderista dio un discurso alentando la continuación de la «lucha armada» y entonó el himno de la Internacional Socialista.

Lima, 24 de setiembre de 1992.



23

Una columna de 70 guerrilleros del Movimiento Revolucionario Túpac Amaru (MRTA) toma el pueblo de Juanjuí, en San Martín.

Durante el asalto, cubierto por la prensa y la televisión nacionales, los emerretistas realizaron pintas en las paredes, saquearon el puesto policial y sometieron a los efectivos del orden. Aquella vez salió a la luz pública Víctor Polay Campos, 'Camarada Rolando', jefe de la Columna Nororiental del MRTA. Juanjuí, San Martín, 6 de noviembre de 1987.

MRTA nisqa Movimiento Revolucionario Túpac Amaru guerrillerokunam yaykuchkan Juanjuí Ilaqtaman, hatun yunka San Martín departamentopi.

Periodistakunapa qayllanpim pirqakunata qillqachkanku, guardiakunata atiparuspankum puestota saqueachkanku. Chaypim riqsichikurqan Víctor Polay Campos, 'Camarada Rolando', llulla sutiuyuq guerrillerokuna ñawpariq kasqanta. San Martín hatun yunka Juanjuí Ilaqtapi, 1987 wata, 6 punchaw noviembre killapi.

Carretera Panamericana Norte bloqueada con piedras durante un «paro armado» convocado por Sendero Luminoso. Lima, 1990.

Panamericana Norte carretera rumiwan wichqasqa, Sendero Luminosopa «paro armado» kamachisqanta huntaspa. Limapi, 1990 watapi.



24

513 runatam, terroristamanta tumpasqa carcelpi kaqkunata, indulto nisqawan kacharipuranku, mana huchayuq kasqanta rikuspa. 513 personas tuvieron que ser indultadas después de años de detención, porque habían sido detenidas a pesar de ser inocentes.

tanqaykuran. Comisión de la Verdad y Reconciliaciónmi allin chuyata qawarin, Senderopa hatun huchanta, guerrapipas mana ruwanawan mana armayuq runata sipisqanta, mana chaninta ñakarichisqanta.

• MRTA – Movimiento Revolucionario Tupac Amaru Nisqa

Qallariyninpiqa, manam munarankuchu Senderowan pantarunankuta. Chaymantataqmi akllasqanku runata sipirqan, runa suway secuestro nisqata ruwarqan, delito común nisqatapas ruwarqantaq. Conflicto interno nisqapi tukuy muchusqanchismantas, sapa pachakmanta iskay hina MRTA nisqapa hatun huchan.

• Mana tarina justicia

Manchakuspas juezkunaqa Senderota upallalla qawarayaq chaychika mana allin ruwasqanta. Manas juicio oralta kichaqchu, archivaroqsi proceso penalta, kacharipuq imas presokunatapas. Karantaqmi mana huchayuqkunata preso churay, yanqallanmanta juicio ruway, mana kaqmanta falso prueba rikurichiq tukuy, torturawan ñakarichispa arí nichiyas. Pichá senderista chayta yachanapaqmi Ley de Arrepentimiento nisqata kamaranku. Chaywanmi, calcelpi kaq senderista chunka runata tumpaykuspa, kacharisqa lluqsikapuq, sentenciantapas pisiyachiq karan. Hinapim senderista masinta riqsichinantaqa, mana huchayuqta tumpaykuranku, mana apoyasqanmantapas aswan vengakusparaq.



25

Terroristamanta yanqa tumpasqa warmikunam, Comisión Ad-hoc nisqapa presidenten Hubert Lanssiers yayata muyurichkanku, Chorrillos carcelmanta paykunapa mañakuyninwan kacharipusqanku hawalla. Un grupo de mujeres injustamente acusadas de terrorismo, detenidas en el penal de Chorrillos y después liberadas gracias al trabajo de la Comisión Ad Hoc, rodean al ex presidente de ese grupo de trabajo, el sacerdote belga Hubert Lanssiers.

Lima-Chorrillospi, 1996 wata octubre killapi.

Chorrillos, Lima, octubre de 1996.

Después de tratar de controlar a las comunidades del interior del país, Sendero trasladó su guerra a la ciudad. Para lograrlo, los subversivos ejecutaron sabotajes, asesinatos y paros armados y usaron coches bomba. Lo peor es que se escondían detrás de la población civil, que no tenía nada que ver en el conflicto. No llevaban uniformes para que no se les identificara. Atacaban a traición y buscaban provocar reacciones en las fuerzas del orden.

• EI MRTA

Buscó diferenciarse de Sendero Luminoso al inicio, pero terminó organizando asesinatos colectivos y practicando secuestros y delincuencia común. El MRTA fue responsable de 1,8% de las violaciones de los derechos humanos cometidos en el país durante los 20 años de conflicto interno.

• La justicia ausente

Frente a las barbaridades de Sendero los jueces dejaron de cumplir sus funciones, por miedo o por negligencia. No abrían juicios orales, archivaban los procesos penales, concedían beneficios penitenciarios y hasta daban libertad sin verificar si los requisitos se cumplían.

Durante el gobierno de Fujimori hubo además detenciones arbitrarias e indiscriminadas, incomunicación de detenidos, procesamiento por delitos no cometidos, fabricación de pruebas y obtención de declaración bajo tortura. A su vez, los tribunales militares condenaron a muchas personas a prisión sin mayores pruebas.

Para facilitar la identificación de los senderistas se promulgó la Ley de Arrepentimiento. Según esta ley, si un senderista detenido daba a conocer a otros miembros de Sendero obtenía una reducción de su pena y salía antes de la cárcel. El problema fue que varios senderistas, en lugar de dar a conocer a sus compañeros, dieron los nombres de personas que no tenían nada que ver con la subversión. Más bien aprovecharon para vengarse de quienes no quisieron apoyarlos antes. Es así que muchas personas fueron falsamente acusadas de terrorismo. Además, la Policía fabricó pruebas para poder inculparlas.



26

Mana ima
huchanmanta yanqa
tumpasqa, huk
wata pusaq killan
Miguel Castro Cas-
tro sutiuyuq Lima
carcelpi
wichqarayasqan
hawa
kacharinpusqatam,
Gregorio Apazata
familian
chaskiykuchkan.

Lima-Canto
Grandepi, 1996
wata 21 octubre
killapi.

Tras un año y ocho meses de prisión injusta en el penal Miguel Castro Castro, y después de ser encontrado inocente, Gregorio Apaza (45) es puesto en libertad. En la imagen lo recibe su familia.

Canto Grande, Lima,
21 de octubre de
1996.

1980 watakunapim,
alianza Izquierda
Unida nisqam karan
aswan hatun
partidopa qipallanpi,
Lima concejo
provincilpipas
alcaldeyuq.
Kallariyninpiqa
manam gobiernoman
yaykuyta
atiranchu.Senderota,
MRTAtapas
huchanmantaqa
manam imaniranchu.
Subversivom
nispam militarkuna
paykunatapas
maychika
wañuchiran.

La alianza Izquierda Unida fue la segunda fuerza política en los años '80, pero nunca logró llegar al Gobierno central. Uno de sus errores, al principio, fue no condenar con fuerza las acciones violentas de Sendero y del MRTA.

Numerosos integrantes de Izquierda Unida cayeron, víctimas de los agentes del Estado que no los distinguían de los subversivos.



27

Martin Rivasmi, Grupo Colina nisqapi kamachiq hina qawarisqa, Congresopi periodistakunamanta ayqikuchkan ventananta. Chaytam rirqan, Fujimoripa partidon Anselmo Revillapa umallisqan Comisión de Derechos Humanospi tapusqankuman kutichiq, CGTP nisqapa umalliqnin Pedro Huillka sipisqankumanta.

Escalera taqa churaraqan Congresopi cuidaq guardiakunam.

Lima llaqtapa chupinpi, 1998 wata 18 eneropi.

Martin Rivas, sindicado como el jefe del Grupo Colina, escapa del asedio de la prensa por una ventana del Congreso. Rivas había acudido a rendir su declaración ante la Comisión de Derechos Humanos, presidida por el parlamentario oficialista Anselmo Revilla, que investigaba el asesinato del secretario general de la CGTP, Pedro Huilca. La escalera le fue proporcionada por personal de seguridad del mismo Congreso.

Cercado de Lima, Lima, 18 de enero de 1998.

• ¿Chaykamari, imatam congreso ruwarqan?

Chaychika maqanakuyta, sipinakuyta qawarispanmi, 1988 watapi kay sasachakuyta estudiananpaq huk Comisionta kamarqan Congresoqa. 1991 wata noviembre killapim hurqumuran Ley contra la subversión nisqata. Fujimoriqa, kaykuna hawam Congresota wichqaruran, 1992 wata abril killapi.

2000 watakamam, Fujimoriman sayapakuqlla Congresoqa karan. Chaynapim, yaqa chunka watapi, chay Congresoqa mana allin leykunata paqarichiran, Ley de Amnistía nisqatawan, “grupo Colina” sutiyuq runa sipiqkunata pampachananpaq.

• Políticokunapa ruwaynin

Iskay chunka wata ñuqanchik pura sipinakuypim, kimsa gobierno karan. Hukninmi karan Acción Popular, Belaundewan, huknintaqmi APRA, Alan Garciawan, chaymantaq qatiran Fujimori. Acción Popularpas, APRAPas democraciatan respetaranku, ichaqa subversiantam mana imatapas ruwayta atirankuchu. Chaymanta hapipakuspam, Fujimoriqa golpe de estadota ruwaran, 1992 watapi, pichqa punchaw abril killapi. Mapas qawarisun sapankapa ruwasqanta.

Fernando Belaunde Terry

1980 watapi Belaunde gobiernoman kutiykuptinqa, Senderom Estado challuruyta munachkaranña. Ichaqa, gobiernom mana uyariranchu. 1982 watapim Belaunde kamachin Fuerza Armadata, subversianta harkamuy nispam. As asmantam yachakuran militarkunapa abuso ruwasqan. Belaundeqa fracasapuranmi subversianta harkay munasqanpi.

Alan García

1985 watapi gobiernoman chayaspanqa, manam ancha kasuranchu Alan Garciaqa subversianta. 1986 watapim carcelpi kaq senderistakunata yaqa iskay pachak kimsa chunkata militarkuna sipiruran. Chaywanmi wischupuran pampaman Derechos Humanosta respetastin subversionmanta Perú suyunchik amachayta. Hinapim chay sipinakuy tukuy llaqtaman mastarikuran, pay kikinmanta subversivo sipiqkunapas rikuriramuran, “Comando Rodrigo Franco” sutiyuq hina.

Alberto Fujimori

Fujimoriqa iskay kutim gobiernopi kamachirqan, hukninmi 1990 watamanta-1995 watakama, huknintaqmi 1995 watamanta-2000 watakama. Allinlla qawaykusqaqa, kay iskaynin gobiernopi tukuy mana allin ruwasqankupaqmi, Fujimoripuni huchayuq. Chay Fujimorim, 1992 watapi 5 punchaw abril killapi

• ¿Qué hacía el Congreso?

Frente a toda esta violencia el Congreso tomó, en 1988, una medida trascendental al crear una Comisión de Estudio e Investigación sobre la Violencia, que logró proponer algunas soluciones importantes. En noviembre de 1991 se acordó una ley contra la subversión. Sin embargo estas medidas llegaron tarde y fueron insuficientes. Fujimori aprovechó las limitaciones del Congreso para disolverlo con un golpe de Estado en abril de 1992.

Hasta el año 2000 el Congreso estuvo gobernado por la mayoría fujimorista. En este período fueron aprobadas leyes injustas e infames. Entre ellas destacó la Ley de Amnistía de 1995, que dio impunidad a los mandos militares, incluyendo al Grupo Colina.

• El papel de los políticos

Durante los 20 años de violencia, tres agrupaciones políticas ocuparon el poder: Acción Popular, con Fernando Belaunde Terry; el APRA, con Alan García Pérez, y Cambio 90 y Nueva Mayoría con Alberto Fujimori Fujimori. Tanto Acción Popular como el APRA mantuvieron la democracia, pero no supieron enfrentar la violencia interna. Lo más grave es que permitieron violaciones de los derechos humanos. La incapacidad de estos gobiernos de controlar la subversión fue utilizada por Fujimori como argumento para justificar el golpe de Estado del 5 de abril de 1992.

Fernando Belaunde Terry

Volvió a la Presidencia en 1980. Sendero empezaba a desafiar al Gobierno pero Belaunde no entendió la gravedad de la amenaza. En 1982 encargó a las Fuerzas Armadas la lucha contra la subversión. Por no comprender la verdadera dimensión de la violencia y por tomar medidas equivocadas fracasó en su intento de controlar la subversión.

Alan García

Al llegar al poder en 1985 también subestimó la subversión. La masacre de los penales en junio de 1986 echó por tierra la posibilidad de respetar los derechos humanos en la lucha contra la subversión. Se expandió la violencia en el país y surgieron grupos paramilitares, como el Comando Rodrigo Franco.

Alberto Fujimori

El estudio de los períodos de gobierno de Fujimori (1990-1995 y 1995-2000) han demostrado las responsabilidades éticas y políticas de este régimen autoritario. Este gobierno, a partir del 5 de abril de 1992, fecha en la que disolvió el Congreso, comienza a organizar una estructura de control sobre los otros

Belaundepa pichqa wata gobiernonpim, 5000 runa sipisqa karan, ichaqa subversivokunatam yaqa mana imanarankupaschu.

Durante los cinco años del gobierno de Fernando Belaunde Terry hubo alrededor de 5000 muertos y no se debilitó la subversión.

Alan Garcíapa gobiernopi kasqa watakunapiqa, sapa pachakmantas 45 runa estado de emergencia nisqapi karanchik, militarkunapa makinpi.

Durante el gobierno de Alan García, 45 de cada 100 peruanos estuvieron bajo estado de emergencia.

Comisionde la Verdadmi sumaqta yuyarin autoridad local nisqakunata, organizacionkunata, llaqta runapa uman dirigentekunata, campesino, obrero, maestro, estudiante, periodista, llapan allin sunquyuq peruanokunata. Paykunam aswan llakimanta amachawaranchik, paykunaraykum llapanchikpas kawsakuchkanchikraq.

La Comisión de la Verdad y Reconciliación quiere rendir su homenaje y rescatar la memoria de las autoridades locales, las organizaciones y los dirigentes populares, los campesinos y los trabajadores, los maestros, los estudiantes, los periodistas y los peruanos en general que durante todos estos años –especialmente en las zonas afectadas por el conflicto– resistieron y demostraron un valor que permitió al país sobrevivir.

1992 watapim, La Cantuta universidadpi, Grupo Colina soldadukuna wañuchirqa pusaq estudiantekunata, huk profesortawan. Chayna kaptimpas, Fujimorim chayñaña hatun huchata amnistia nisqawan pampacharqan. Huamanga, Huánuco, Callao, Huacho, Limapi San Marcos universidadkunapim estudiantekuna presota churaranku, chinkachinku ima, yachay wasinkutawanpas tuñirachiranku.

En la Universidad Nacional de Educación Enrique Guzmán y Valle – La Cantuta, en 1992, integrantes del Grupo Colina asesinaron a ocho estudiantes y un profesor. A pesar de esto, Fujimori les dio el beneficio de una amnistía. En otras universidades (Huamanga, Huánuco, Callao, Huacho y San Marcos en Lima) ocurrieron detenciones y desapariciones y se destruyó la infraestructura.



28

Pakallapi pampasqanku allpa ukunmantam hurquchkanku, isqun wayna sipaspa kañasqa tullullantaña, Enrique Guzmán nisqa Universidadpi estudiaqkunata, huk profesorninkutawan. Lima-Cieneguillapi, 1993 wata julio killapi.

Exhumación de los cuerpos de nueve estudiantes y un profesor de la Universidad Enrique Guzmán y Valle, enterrados en fosas clandestinas en Cieneguilla. Lima, julio de 1993.

Congresota wichqaruspa, Leykuna ruwaq Congresota, Justicia ruwaq Poder Judicialtapas controlayta qallarirqan, paypa munasqallantaña gobiernopi ruwaspa, Ilapan peruano runapa derechonta saruykuspa, tukuy mana allinta ruwaykun, munasqanta suwaykunpas, manaña pipapas harkasqan.

Kaykunapim mana pantay qawarinchik Fujimoripa munasqantaqa: Hukmi Servicio de Inteligencia, Vladimiro Montesinospa kamachisqan, chaywan Poder Judicialta, Congresota, Jurado Electoraltawanpas munasqanman hina purichiq, hinallataq periodistakunatapaspas; huknintaqmi grupo paramilitar “Colina”, hinallataq Ley de Amnistía nisqapas, Estadopa sutinpi runa sipiqkunata, runa ñakarichiqtapas tukuy hatun huchanmanta pampacharunanpaq.

• ¿Imaynataq karqan Estadopa responsabilidadninri?

Hatunmi Estadupa responsabilidadninqa, mana warmakunaman allin educación chayachisqampi, kay wañuchinakuy qallarisqanmanta ñawpa watakunamanta pacharaq. Yachasqanchik hinam Sendero Luminoso colegiokunapi, universidadkunapi upallalla llamkayta qallarirqan, chaymantam gobierno llapallan estudiantekunataña qatikacharqan, huchayuq mana huchayuqta.

Estado escolakunapi, colegiokunapi, universidadkunapiqa, manam allin educaciontachu wawa churinchikkuna chaskikunku. Kaypim sapinchakurqan Perú suyunchikpi chaychika wañuchinakuy. Mana ancha qullqiyuq wischusqa colegiokunapim, universidadkunapim Sendero Luminoso huñunakuypa sutimpi rimariyta qallarirqanku. Uyarisqam karqanku wakcha, provinciano estudiantekunapa chawpimpi, paykunaman sayapakuq maestrokunapa tarpusqan.

Jóvenes estudian rodeados de pintas senderistas en un aula de la Facultad de Letras de la Universidad Nacional Mayor de San Marcos. Las universidades públicas del país fueron desde el inicio del conflicto interno importantes espacios de acción para los grupos subversivos. Lima.

Universidad Nacional Mayor de San Marcospa Facultad de Letras nisqanpim, wayna sipaskuna estudiakuchkan senderistakunapa qillqasqanpa chimpanpi. Estadopa universidadninkunapim subversivokunapa mastariran yuyayninta, ruwayninkunatapaspas, qallariyninmanta pacha. Lima llaqtapi.



29



30

Una patrulla recorre el asentamiento humano Raucana, fundado mediante una invasión el 28 de julio de 1990 y sede del primer Comité de Lucha Popular senderista que funcionó en Lima Metropolitana. El Ejército instaló una base militar que permaneció nueve años y realizó «rastrillajes» y «acciones cívicas», que consistían en la administración gratuita de servicios médicos, odontológicos y de peluquería a los pobladores.

Militarkunam patrullachkan Raucanata, 1990 watapi 28 juliopi invasionwan paqariq barriota. Chaypim senderistakuna sayarichirqan ñawpaq Comité de Lucha Popular nisqankuta, Limapi. Chaypitaqmi ejercitopas base militarta churaran, «rastrillaje» nisqawan wasin wasin runata maskaspa, «acciones cívicas» nisqa unquq hampiywan, kiru hurquywan, chukcha rutuywan ima wakchata miskirichistin. Lima–Raucanapi, 1990 julio killapi.

poderes del Estado (Legislativo y Poder Judicial), quebrando así el Estado de Derecho (el respeto a los derechos de todas y todos los peruanos) para cometer violaciones de los derechos humanos y delitos de corrupción.

Estos hechos reflejan la intencionalidad de Fujimori: el papel del Servicio de Inteligencia liderado por Vladimiro Montesinos (mediante el cual se controlaba los otros poderes del Estado y ciertos sectores de la prensa), la creación del grupo paramilitar Colina y la Ley de Amnistía para los agentes del Estado que cometieron violaciones de los derechos humanos.

• ¿Cuál es la responsabilidad del Estado?

Quienes gobernaron en este período carecieron de la comprensión necesaria para el manejo adecuado del conflicto armado, para desarrollar el país y para proteger los derechos de todas y todos los peruanos y peruanas. Además erraron al no aplicar una estrategia integral, social, política, económica, militar, psicosocial, de inteligencia y de movilización de la población para combatir la subversión.

Entre los graves errores estuvo el abandono de la educación a su suerte. Sin presupuesto suficiente y sin reformas serias para mejorar la enseñanza, los estudiantes frustrados promovieron propuestas de extrema izquierda. Entre ellas, la de Sendero fue la más radical, porque aprovechó el sentimiento de discriminación de los estudiantes pobres y provincianos. Para fines de expansión de su pensamiento maoísta, colocó en algunos colegios a maestros previamente entrenados.

• ¿Cómo resistió la sociedad civil?

Lo que hizo posible la derrota de los subversivos fue la resistencia y la respuesta de la población. Se formaron varias asociaciones de víctimas y comités de defensa de los derechos humanos que apoyaron a las víctimas y organizaron campañas de información y de solidaridad. Pero no toda la sociedad



31

Junín-Satipopi, Poyeni sutiuyuq hatun yunka ayllupim huk militar entrenachkan asháninka ronderokunata. Chunka wata kurakmi chay yunka ayllu asháninkakunaqa Senderopa esclavon hina karqan, mana allin mikusqa paykunapaq llamkaq, paykunapa munaynintapas uyariq karqanku.

Juninpi.

En la comunidad de Poyeni (Satipo, Junín), un miembro de las Fuerzas Armadas entrena a un grupo de ronderos asháninkas. Durante más de diez años Sendero Luminoso mantuvo en cautiverio a una gran parte de la población asháninka, sometiéndola a trabajos forzados, alimentación insuficiente y adoctrinamiento obligatorio.

Junín.

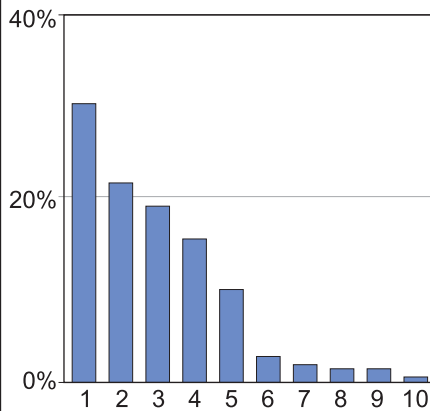
Huancayo universidadpim Estadupa makimpi wañurqanku pachak estudiantikuna, profesorkuna, llamkapakuqkunapas. En la Universidad El Centro, en Huancayo, murieron más de 100 estudiantes, profesores y trabajadores a manos de agentes del Estado.

PERÚ 1980-2000

Porcentaje de crímenes, violaciones de los derechos humanos y otros hechos reportados a la CVR por tipo de acto.

PERÚ, 1980 watamanta-2000 watakama

Runa sipiy, derechos humanos runa amachaq kamachiyta sarusqankupas, CVR nisqaman willasqanku



- | | |
|--|---|
| 1. Sipisqakuna/ Munay sapa runapa sipisqankuna | 1. Asesinatos / ejecuciones extrajudiciales |
| 2. Preso hina hapisqakuna | 2. Detenciones |
| 3. Tortura nisqawan runata ancha ñakarichiy | 3. Tortura |
| 4. Chinkachisqakuna | 4. Desapariciones |
| 5. Suwaspa chinkachisqa, secuestro nisqakuna | 5. Secuestros |
| 6. Runata maqay, kirinchaypas | 6. Lesiones o heridas |
| 7. Mana munachkaqta paykuwan pusay | 7. Reclutamiento forzado |
| 8. Maqanakuyipi wañuqkuna | 8. Muertos en enfrentamientos |
| 9. Violación sexual nisqata muchuchiy | 9. Violación sexual |
| 10. Bomba tuqyay atentado nisqapi wañuqkuna | 10. Muertos en atentados |

• **¿Imaynatam chay sipinakuyta runa harkaranchik?**

Subversivokunataqa atiparanku runapa Kutipakuyninwanmi. Maychikan Comité de Defensa de los Derechos Humanos nisqakuna hatarirqan, ñakariqkunaman sayapakuspa, ima mana allinkunamantapas chaninta willakuspa. Ichaqa, manataqmi llapallan runachu chay ruwaykunatapas allinta qawarirqanku, manataqmi ancha llakipi kaqkunatapas llapanchikchu kuyapayaranchik, yanaykurqanchik.

Hinallataqmi sumaqta yuyarinanchik Comité de Autodefensa, rondero nisqa wawqinchiskunatapas. Paykunam allinta sayarispas runata amachawaranchik. Paykunapa kallpanwanmi mana chanin sipinakuy tukukapuram.

Manataqmi qunqananchikchu asociaciòn civil nisqakunatapas, amachawasqanchikmanta. Llapanmantapas aswanmi sunqunchikpi kachkan Coordinadora Nacional de Derechos Humanos, ñakariqkunata yanapaspa, chiqanchayta maskaspa, justiciata ñuqanchikpaq mañakuspa qaparisqarimanta.

• **¿Imaynapitaq periodistakunapa llamkayninri allinpuni karqan?**

Periodistakunam maykunatapas purispanku, kaypi chaypi tapuykachaspanku yanapawarqanchik, runa wañuchiqkunata riqsinanchikpaq, huchayuqkunata tarinanchikpaq. Karqantaqmi radiukuna, periodikukuna, televisionkuna, Derechos Humanos saruqkunamanta mana rimariq. Wakinmanqa manam imapas qukuranchu llaqtapa ñakariynin, campo runa kasqanku rayku.

• **Católico, evangélico iglesiakunapa ruwaynin**

Católico, evangélico iglesiakunapa, manam campo llaqtakunamanta llusqirqankuchu violencia qallarimuptin. Subversiõnqa qallarisqanmanta pacham rimarirqanku Derechos Humanos sutimpi, subversiõn wañuchinakuy chayamunanta harkapakuspanku imapas. Kay iskaynin iglesiakunam llaqtamanta nanachikurqanku, achka runatam wañuyta makinmanta qichumurqanku. Chaynapim achka pastorkuna, catequistakuna qatikachasqa karqanku, carcelkunapi wichqachikurqanku.



Un grupo de asháninkas se entrena para formar comités de autodefensa en la Selva Central, Junín, en 1991.

Junínpi Selva Central nisqa hatun yunkapi kaq asháninka waynakunam entrenachkanku, comité de autodefensa nisqaman yaykunankupaq. Junín yunkapi, 1991 watapi.

32

acompañó el dolor de las víctimas de la violencia. Algunos sectores mostraron cierta indiferencia, sobre todo la población alejada de las zonas de conflicto.

El país tiene una deuda con los comités de autodefensa y con los ronderos, que lucharon fuertemente para defender a la población y permitieron el fin del conflicto. Sin embargo, algunos comités cometieron violaciones de los derechos humanos. Fueron más allá de las tareas de autodefensa y resultaron responsables de crímenes que deben ser sancionados.

Por otro lado, tenemos que destacar el trabajo de las organizaciones de derechos humanos. En particular, el papel que desempeñó la Coordinadora Nacional de Derechos Humanos, que apoyó a las víctimas que clamaban verdad y justicia.

• ¿Cuál fue la importancia de la prensa?

Las investigaciones de los periodistas fueron indispensables para que se pudiera conocer a los responsables de los crímenes atroces que sucedían. Pero no todos los medios (los periódicos, la radio y la televisión) denunciaron las violaciones de los derechos humanos. Algunos medios de comunicación tuvieron una actitud despectiva y hasta racista hacia las víctimas o tocaron el tema con sensacionalismo.

• Las iglesias Católica y evangélicas

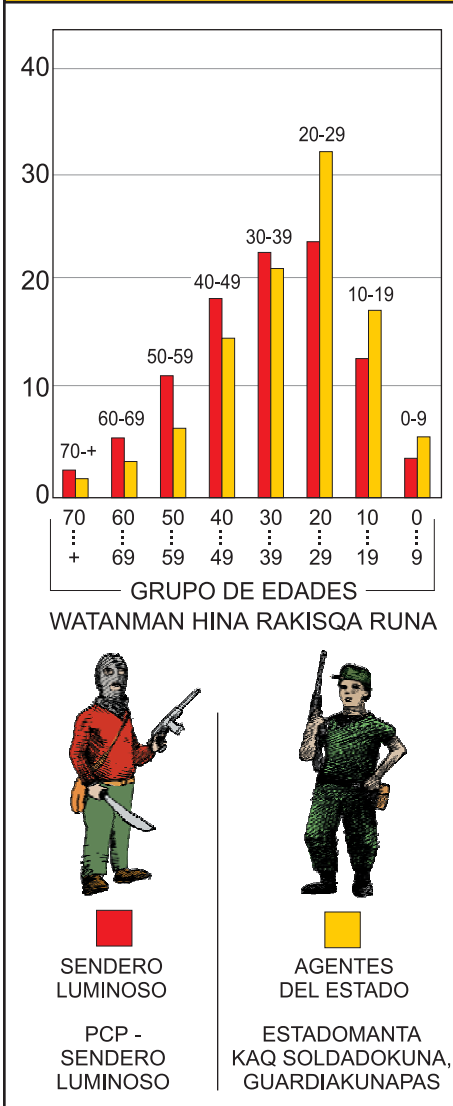
Estas iglesias estuvieron presentes con su trabajo solidario en las zonas de conflicto. Condenaron desde temprano la violencia subversiva y las violaciones de los derechos humanos y buscaron proteger a la población de los crímenes. La solidaridad de los sacerdotes y pastores de la Iglesia Católica (con excepción de algunos obispos) y de las iglesias evangélicas ayudó a salvar muchas vidas y a impedir muchos atropellos. Muchos pastores y catequistas también fueron detenidos, perseguidos o asesinados.

PERÚ 1980-2000

Porcentaje de muertos y desaparecidos reportados a la CVR según grupos de edad, por principales agentes responsables.

Perú, 1980 watamanta-2000 watakama

Pachakmanta hayka hinam karqanku sipisqa, chinkachisqapas, wiñayninman hina, pikunam chaypaq huchayuq, chayman hinapas, CVR nisqaman willasqanku.



Cap. 4. Tawa rakiypi willakuykuna: ¿Imatataq ruwananchik kay sasachakuykuna amaña haykaqpas kutimunanpaqri?

Chaynanirraq wañuchinakuy, chiqninakuy amapuniña kutimunanpaq, hawkalla kawsakuyta munaspaqa, llapallanchikmi ñawinchikta kicharispas, yuyayta hapispa kallpachanakunanchik. Chaypaqmi Comisión de la Verdad kaykunata niwachkanchik:

- Leykunapas, Derechos Humanos nisqa kamachiykunapas, tukuy Perú suyuntinpi riqsisqa kachun, ima abusomantapas amachawananchikpaq.
- Chay sipinakuywan ñakariqkuna chaskichunku huntasqa chanin yanapayta, qullqipi, leypa kamachiyninpi, educacionpi, hampikunapi, sunqun tiyachiypipas.
- Fosa común nisqa pakallapi pampasqa, chinkachisqa wawqi paninchikkunapas maypi kasqanku yachanapaq chiqaq yanaparikuy kachun.
- Ministerio Público nisqa Fiscalía kuna allinta investigachun, kaychika runa sipiq, runa ñakarichiqkuna, chay mana allin ruwayninku amapuni hinallapi qunqasqa kananpaq.

Plan integral de reparaciones

¿Imakunawanmi yanapana ñakariqkunata?

Kaykunatam ruwana niwanchikmi Comisión de la Verdad:

- Ñakariqkunata uyariykuchunku, llapankuta
- Sipisqa tarisqakunata familiarman quykapuchunku
- Ayllunkuta yanaparichunku chuya yaku-unuyuy, luz kanchaqniyuq, desagüe nisqayuq, wakin serviciokunayuqpas kanankupaq
- Escuelapas, colegiopas, hampikunapas, consultapas kachun, mana mediollankupaq
- Umanmanta sunqunmanta hampiq sicólogo nisqa yanapaykuchun, yapamanta hawkalla kawsakunankupaq
- Gobierno kutichipuchun sapankaman huk reparación nisqata. Chaypaqmi víctima nisqa kaynin riqsisqa kanan, chay conflicto armado nisqapi tukuy imaymana ñakariqkunapa.

Amapuniña haykaqpas kay tukuy hatun ñakariy kutimunanpaqsi, achka reforma ruwana kanqa institucionkunapi. Chaytam Comisión de la Verdad tawaman rakiykun allinta qawarinanchikpaq:

1. Democracia unanchaq autoridadkunam, hinallataqmi kikin Estadopas, Iliw Perú suyunchikman chayananku, maychika karu llaqtakunamanpas. Ichaqa llaqta huñukuykunata respetaspa, sapakamapa yachayninkunata, rimaynintapas sumaqta qawarispas. Chaynapim participación ciudadanaqa sumaqtapuni puririnqa.

Chayna kanampaqmi kaykunaqa kananpuni, mana pantay:

- Policía Nacional, municipalidadpas, runawan kuskallapuni llamkachunku ama usuchinakuspa, respetanakuspa.
- Ronderokuna, comité de autodefensakunapas kallpanchasqa kachunku reglamento ukupi. Hinallataq qawarina kachun hamuq watakunpi policía rural kananpaq.
- Justicia de Paz pampa juezninchik kallpanchasqa kachun.
- Warmi qaripaq aswan allin justicia kachun, mana qullqillapaq llamkaq abogadukuna aswan achka kachun. Presupuesto kachun karu llaqtakunaman justicia chayanampaq, hinallataq hatun llaqta barriopi wakcha runapaqpas.
- Astawan ñakariq llaqtakunapi, Derechos Humanos qawarisqa kachun juzgadukunapi, fiscaliakunapi, policia ukupipas.
- Acuerdo Nacional ukupi, político, social nisqa huñunakuykunapi rimarisqanku utqaylla ruwasqa kachun, ñakariy, wañuy riqsiq

Capítulo 4: Para que nunca se repita, ¿qué debemos hacer?

Para que la historia de tanto drama y sufrimiento no se repita y logremos el anhelado desarrollo en paz, debemos estar vigilantes todas y todos los ciudadanos y ciudadanas y comprometernos con el cumplimiento de estas recomendaciones.

- Que las leyes y los derechos humanos (el Estado de Derecho) estén verdaderamente presentes en todo el país y prevengan la violencia.
- Ofrecer reparaciones integrales a las víctimas (económicas, morales, jurídicas, de educación, salud y otras).
- Implementar un servicio sobre las fosas comunes para saber dónde están enterrados los muertos y los desaparecidos.
- Que el Ministerio Público o las fiscalías abran las investigaciones correspondientes contra los presuntos responsables de los crímenes.

Plan integral de reparaciones

La Comisión de la Verdad y Reconciliación ha propuesto al país un Plan Integral de Reparaciones. Si se aplica significa que:

- Se escuchará a las víctimas.
- Se intentará entregarles los cuerpos de sus familiares.
- Se apoyará el desarrollo de sus comunidades con servicios básicos de luz, agua y desagüe.
- Se les ofrecerá servicios gratuitos de educación y de salud.
- Se les dará el tratamiento psicológico necesario para que recuperen su salud mental y puedan vivir tranquilos.
- Se solicitará al Gobierno que entregue a las víctimas una reparación económica individual. Para esto es necesario reconocer a quienes sufrieron la violación de sus derechos humanos durante el conflicto armado interno su **calidad de víctimas**, lo que les da ciertos derechos.

Para que nunca más se repita este desastre nacional, la Comisión de la Verdad y Reconciliación propone una serie de cambios institucionales agrupados en cuatro grandes propuestas:

1. Tomar medidas para que los servicios del Gobierno y la autoridad democrática estén presentes en todos los rincones del país, respetando la organización popular, la diversidad cultural y de los idiomas (las identidades locales) y promoviendo la participación ciudadana.

Para esto es necesario:

- Que la Policía Nacional, los municipios y la ciudadanía trabajen juntos y se respeten entre ellos.
- Fortalecer la organización adecuadamente reglamentada de las rondas y de los comités de autodefensa. Estudiar la posibilidad de formar una policía rural en el mediano plazo.
- Fortalecer los juzgados de paz.
- Mejorar el acceso a la justicia para todas y todos, aumentando el número de abogados gratuitos o defensores de oficio y el número de oficinas judiciales, además de dotar de mayores recursos a los Consultorios Jurídicos Populares.
- Establecer servicios especializados en derechos humanos en las sedes policiales y judiciales y en las fiscalías, especialmente en las zonas donde la violencia tuvo mayor impacto.
- Aplicar rápidamente las propuestas acordadas por el conjunto de las fuerzas

Cap. 4. Tawa rakiypi willakuykuna: ¿Imatataq ruwananchik kay sasachakuykuna amaña haykaqpas kutimunapaqri?

Ilaqtakunapi.

- Comunidadkunapi, distritukunapi, provinciakunapi reglamento kachun, aswan wakcha kaqkunapa mañakuynin uyarisqa kanampaq. Chayman hina plan de desarrollo, presupuestukuna rurasqa kananpaq. Kaytam qawarina astawan violencia muchuq Ilaqtakunapaq.
- Violencia riqsiq Ilaqtakunapi llamkaq estado funcionariokuna, aswan allin qawrisqa kachunku.
- Leykuna rimarimuchun llapallan indio runapa, llapallan comunidadkunapa derechunkunamanta.
- Huk ley lluqsimuchun partidukuna aswan allinta llamkanankupaq, congresistakunapas allin akllasqa kaspas, wakcha runapa sutimpi rimarimunankupaq.
- Mesa de Concertacion nisqa rimanakuy kallpanchasqa kachun, wakcha kayta tukuchinanchikpaq, desarrolluman puririnanchikpaq.
- Wayna sipaskuna tukuy ima kawsayninpaq kaqpi kikin rimarichun, puririchun (yachaywasi colegiopi, universidadpi, barriopi, llamkayninpipas), kikinkumanta umalliqninku lluqsinanpaqpas.

2. Poder Judicial sapinmanta allichakuchun, runapa derechonchikta leypa kamachisqanman hina chanintapuni huntachinanpaq. Chaypaqmi Comisión de la Verdad kaykuna mañakuchkan:

- Mana pipa kamachisqan, yachasqanman hina juezkuna llamkachun.
- Magistradukunaqa titular nombrasqa kachunku. Manam allinchi suplente kayninku.
- Huk comisiónta paqarichichunku, hamuq watakunapi Derechos Humanos saruruy munaqkunamanta amachawananchikpaq
- Huk servicio especial nisqata kamachunku 1980 watamanta 2000 watakama llapa runa chinkaqmanta rimarinampaq.
- Ministerio Público ukupi kachun Derechos Humanosmanta allin investigación ruway yachaqa especialistakuna.
- Juezkuna, abogadukuna, fiscalkuna capacidadesqa kachunku, Derechos Humanos, Derecho Humanitario, Democraciamantawan

astawan allinta yachanankupaq.

- Terrorismomanta tumpasqa mana huchayuqkuna carcelmanta lluqsimunankupaq, huk programa allin ruwasqa kachun, huchayuqta, mana huchayuqtapas, manaña pantaspa allinta riqsiykunanchikpaq.

3. Reforma educativata rurachunku, llapallanchikman allin educación chayamuwananchikpaq.

Chayna kanampaqmi Comisión de la Verdad Kaykunata mañakun:

- Educaciónpi hatun kamachikuy kachun, escuela ukupi warmakunapa runa kaynin respetasqapuni kanampaq. Hinallataq allin yuyayniyuq wiñanankupaq. Escuelapiqa yachananchiktaqmi qasi sunqulla kausakuyta, ama chiqninakuspa, ama maqanakuspa.
- Plan de Estudiosmi yachachiwananchik tukuy imata allinpuni kausakunanchikpaq. Hinallataqmi yachachiwananchik sasachakuykuna kaptin, sumaqlata allichakunanchikpaq.
- Educaciónmi yachachiwananchik chay niraq runalla kasqanchikta, maypi tiyakuptinchikpas, ima simita rimakuptinchikpas, ima religionniyuq kaptinchikpas. Sapa Ilaqtapa yachaynintam educación sumaqta yachachiwananchik, imayna niraq kasqanchikman hina.
- Escuelapi sumaqta llanllarichun participacionpi yanapanakuy democraciapi llapanchik kawsaypas.
- Escuelapiqa manam pipas warmakunata maqananchu, qaqchananchu, pinqachinanpaschu. Maypipas, chaypipas maqanakuytaqa pamparusunmi.
- Yanapakuykuna ñawpaqta chayachun aswan wakcha Ilaqtakunapi mana imayuq warmachakunaman.
- Alfabetización llamkay qallarichun, aswanraq campupi tiyakuq sipaskunapaq, warmikunapaqpas.
- Educaciónqa allin llamkaykunatam yachachiwananchik, maypi kasqanchikman hina maskasqa llamkaykunata. Aswan allinmi kanman campupi tiyakuq warmakunata llamkayta yachachiptinkuqa.
- Campupi escuelakuna allin qawarisqa kachun, aswan allin educaciónta warmakunaman chayachinankupaq.

políticas y sociales (el Acuerdo Nacional) dando prioridad a las zonas afectadas por la violencia.

- Tener en cuenta las necesidades de los más pobres en los planes de desarrollo y en los presupuestos municipales, así como en los planes estratégicos de desarrollo regionales de los departamentos más afectados por la violencia.
- Incentivar al personal estatal que trabaja en zonas afectadas por el proceso de violencia y alejadas de las ciudades.
- Reconocer e integrar los derechos de los pueblos indígenas y de sus comunidades en las leyes del país.
- Dar una ley de partidos y modificar el sistema de elección de los congresistas.
- Fortalecer las Mesas de Concertación de Lucha contra la Pobreza y por el Desarrollo.
- Incentivar la participación de los jóvenes en todos los ámbitos de su vida (en la escuela, en el entorno vecinal, en la educación superior y en el trabajo) estimulando la formación de sus líderes.

2. Realizar una reforma de los servicios de Justicia, para que cumplan efectivamente su papel de defensores de los derechos ciudadanos y de las leyes.

Para que esto sea posible, la Comisión de la Verdad y Reconciliación propone:

- Fortalecer la independencia de los jueces.
- Exigir un Poder Judicial de magistrados titulares, no provisionales ni suplentes.
- Establecer por un tiempo un sistema especializado para procesar los casos de crímenes y de violaciones de los derechos humanos.
- Impulsar un servicio para ubicar a las personas desaparecidas durante el conflicto armado interno, entre 1980 y 2000.
- En las fiscalías (el Ministerio Público) es indispensable crear una especialidad en la investigación de los problemas de de-

rechos humanos.

- Iniciar un sostenido programa de capacitación de jueces, fiscales y abogados en derechos humanos, derecho humanitario y cultura democrática.
- Impulsar el estudio y la resolución de los pedidos de gracia de los condenados por terrorismo que proclaman su inocencia.

3. Realizar una reforma educativa seria para lograr una educación de calidad para todos.

Para que esto sea posible, la Comisión de la Verdad y Reconciliación propone:

- Que la escuela sea un lugar donde se respete la condición humana de los alumnos y se contribuya al desarrollo integral de su personalidad. Lograr una conciencia y una educación para la paz.
- Establecer un plan de estudios en el que los cursos busquen el bienestar de los alumnos, para que obtengan una formación integral y sepan resolver conflictos pacíficamente.
- Promover una educación para el respeto de las diferencias de los pueblos y de sus culturas. Adaptar la escuela, en todos sus aspectos, a la diversidad de los pueblos, de los idiomas y de las regiones del país.
- Reforzar las instancias de participación y de democratización de la escuela.
- Sancionar drásticamente el empleo de toda forma de castigo físico o de prácticas humillantes contra niñas o niños como forma de disciplina, así como todo ejercicio de la violencia.
- Dar atención urgente a la población más vulnerable: empezar por los más pequeños de las zonas más necesitadas.
- Impulsar un Plan de Alfabetización, dando prioridad a la mujer adolescente y adulta de las zonas rurales.
- Redefinir la educación en cuanto a contenidos, metodologías y cobertura, en función de las capacidades de acceso al mercado laboral, poniendo énfasis en la población rural.
- Devolver la dignidad a la escuela rural y darle calidad.



Comisión de Entrega de la CVR

www.cverdad.org.pe

Con el apoyo de:



PONTIFICIA UNIVERSIDAD CATÓLICA DEL PERÚ



idehpucp
INSTITUTO DE DEMOCRACIA Y DERECHOS HUMANOS

MISEREOR
● IHR HILFSWERK